



Vörös Lobogó

Az R. M. P. Arad-városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XII. évfolyam, 3597. szám

1956. szeptember 18. kedd

4 oldal, 20 hani

„Készítette

Brand András...”

A kürtösi GTA-nál tett látogatásom során az asztalosműhelybe is betértem. Brand András mester odanyúlt a villanyszerelőkhöz és elindította a szalagjűrészt. Ráhelezte a kivágóval deszkát s a keskeny fűrészszalag óvatosan haladt a meghúzott vonalon. Közben ösztönözően végighordoztam tekintetem a gépen és egy szép, formás táblácskát pillantottam meg rajta. Szabályos betűkkel ez volt belevésve: „Készítette Brand András, a II. pártkongresszus tisztelőre”.

Kérésre Brand elvtárs pár szóban összefoglalta a gép megszületésének történetét. Így hangzott:

— A múlt év júniusában került a GTA-hoz. Egy kézfűrészt, kalapács, harapógő, egy-két gyalu, egy gyalpad és egyéb kisebb szerszámok képezték az asztalosműhely felszerelését. Munka, az bőven akadt. Eppen a cséplési kampanyra készültünk. Nyugtalanok voltunk, hogy nem tudunk a kivágóknak megfelelően haladni a szerszámok, különösen a cséplőgépek javításával. Ekkor született meg bennem a gondolat: készítek egy szalagjűrészt. Hozzá láttam. Akkorra már volt egy darab géptárgy, amelyből a gyűjtőtűt össze. Vállalásom, hogy a II. pártkongresszusra kész lesz, teljesült. Most már kifogástalanul működik — mondja s élvezettel csuszítja végig a gép asztalán a faanyagot, amelyet milliméter pontossággal szab ki a szalagjűrészt.

— Nagyon megkönnyítette és főleg meggyorsította a munkát a gép — végül a beszélgetésbe Semciuc Gheorghe mérnök. — Evi 15.800 lej megtakarítást jelent.

A nagyszerű újítás, amelyen munkaidő után is sokat dolgozott Brand elvtárs, nem maradt figyelmen kívül. A minisztertanács határozat alapján a közelműltban kapta meg az érte járó 2306 lej jutalmát.

(I. L.)

Lendületesen végzik a kukorica főrészt

Kürtös község egyenlőleg gazdálkodó dolgozó parasztjai is felkészültek az őszi kampányra. Elhatározták, hogy a kampány során az élenjárók közé kúszják fel magukat.

A néptanács végrehajtó bizottsága biztosította, hogy a község dolgozó parasztjai felkészülve várhassák az őszi kampányt. A mezőgazdasági szerszám- és gépjárató központokat idejében megszervezték. A kilenc javítóközpont dolgozó rendbekerítők a község 333 ekéjén, 299 fogasát, valamint öt traktort és egyéb mezőgazdasági felszerelést. Zökkenetesen dolgozik a község 16 vetőmagtisztító központja is.

Az utóbbi napokban azonban nem is annyira az előkészületi munkálatok foglalkoztatták a dolgozó parasztokat, hisz azt már csaknem befejezték, hanem a kukorica főrésze kérdése. A hét elejéig több mint 150 hektárról leharították be a kukoricát. Ebben a munkában Mocuta Ioan, Siciovan Petru, Hanc Gheorghe, Pan tea Gheorghe, Bulboaca Gheorghe járnak az élen.

Séta a főtéri kirakatok előtt

Békeszöndött az ősz. Bárhogy szeretnénk is letagadni a valóságot, el kell ismernünk: ez az igazság! Akárhogy meggyőződhet arról, ha fedetlen fővel, kishabátban röjja a főteret ezen a borús, szeles délelőtn, amint én teszem.

Erről elmélkedem, miközben a városi néptanács elé érek. Szórákoltat állok meg az egyik kirakat előtt. Lám, beköltözött az ősz a kirakatba is. Megjelentek a puloverek, a meleg holmik. Erről jut eszembe, van egy indítványom: nézzünk szét a kirakatokban. Meghívom kedves olvasómat, tartssanak velem. Járjuk be a főteret, menjünk kirakatnézni. Tessék, tessék...

A kirakat, az üzlet legfőbb reklámszövege. Megismerteti a forgalomban lévő áruk választékával. Sokan azt gondolják, hogy a kirakatrendezés egyszerű szakma, pedig, ha hozzáértéssel végezzük, sokkal több ennél — valóságos művészet.

Ez a kirakat például, amely előtt állunk, s amely az ipari cikkeket árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet 39. számú egységéhez tartozik, az úgynevezett szűk körre szakosított kirakatok közé sorolható, mert csak a rátkáron lévő lábbeliárasztást szemlélteti. Kiállításra válogatos, szemléltető, egyetlen hibája csupán az, hogy létező a kirakatban elhelyezett tárgyak színe sötét, nem emelkednek ki a sötét háttérből. Jobb lenne tehát, ha a sötét-kék háttér helyett világos színűt alkalmaznánk.

Folytassuk utunkat. Van látnivaló bőven. Talán mondanom sem kell, hogy nem a kirakatokban elhelyezett áruk minőségére, választékára szándékozom felhívni szíves figyelmüket. Nem. Célom az, hogy a kirakatrendezéssel foglalkozzam. Ezt a témát ugyanis indokolatlanul mostohán kezeltük eddig. Pótoljuk tehát a hiányt.

Alljunk meg egy pillanatra itt, az ipari cikkeket árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet 18. számú egységének kirakata előtt. Tessék megtekinteni ezt a fekete ferfikaput. Csak a karima, a bélés és a márká látszik, mert a tetejét erősitették a kirakat háttéréhez. Ne tűnjék szerénytelenségnek, ha bevallom, én semmiesetre sem helyeztem volna el így a kalapot. Mert mit is szemléltet ez a beállítás? Azt, hogy a karima alsórése feketé, a bélés fehér, meg azt, hogy a kalap a perjamosi Lazar Cernescu gyárában készült. Mi vagyok azonban arra is kíváncsiak vagyunk, hogy milyen is a kalap külső része, hiszen, ha a fejünkre tesszük az látszik, nem pedig a bélés és a márká. Egyébként úgy is meg lehetett volna oldani a kérdést, hogy a kirakatban lévő kalap mellé, másik hasonló helyezésű elépedig fordítva, úgy, hogy a külső részét is láthassák.

Néhány lépéssel odább nagyszívrűen rendezett kirakatot mutatnak. Az Helyi Kereskedelmi Szervezet (iparcikkek) 85. számú butorizetelének kirakatairól van szó.

Üzemi szemle

A napokban értékelték üzemeinkben a multhavi tevékenységet. Tekintsük meg a I. Ranghef szerszám gépgyárnak és a CFR műhelyek TC egységének augusztusi eredményeit.

Termelési ágban kifutott vállalat

cimet viseli ezúttal a I. Ranghef szerszám gépgyár. Ezt a kitüntetést az évnek hosszú során elért teljesítményével és főleg az 1955-ös év második felében kifejtett jó munkáival érték el a dolgozók.

A Fémipari és Gépgyártóipari Miniszteriummal, valamint a Fémipari Dolgozók Szakszervezete Központi Vezetőségének elnökségével egyült mi is azt kívánjuk, hogy minél előbb megszerezze „a termelési ágban élenjáró” címet.

Az augusztusi tervteljesítésből

mint már annyiszor kitűnik az, hogy a szerszámgyári munkások eleget tettek kötelezettségüknek. Az összertermelést 105,34, az ártérmetelést 114,17, a munkatérmetelenséget pedig 100,3 százaléka teljesítették.

Külön-külön minden részleg eleget tett feladatának espedig: az öntőde 127, a szerelde 107, a szerszáműhely 106,4, a karbantartási osztály pedig 104 százaléka.

Az öntők kifuttek magukért

Eddig sok cikk jelent meg az öntőde selejtes termeléséről. Most az augusztusi selejtszázalék csak 6,9, ami annak eredménye, hogy egyetlen munkacsoport sem dolgozott a meg-

engedetnél több selejttel, sőt tizenkét csoport selejmentes terméket adott.

A munkafegyelmében is az öntőde dolgozói vezetnek. Nem hiányoztak igazolatlanul. Csupán egyetlen dolgozon kellene változtatni, ami nemcsak az öntőkre, hanem általában a többi részlegen dolgozókra is jellemző. Vajon nem lehetne-e a munkaidő befejezését a munkahelyen megvárni? Vajon gyorsabban eltelik a hátralévő 15–20 perc, ha az öntő előtti folyosón áldogálnak?

A II. számú üzemosztályon

a selejt 0,27 százaléka volt. Ideggye ségre számítva több mint 800 perc selejttel dolgozott a multh hónapban: Göprich Rozália, Csatlós Antal, Vári Sándor és mások.

Ezen a részlegen hiányozni sem resteltek. Például Simsovi Robert 14, Herling Gyula 12, Gherman Ioan 13 napot mulasztott.

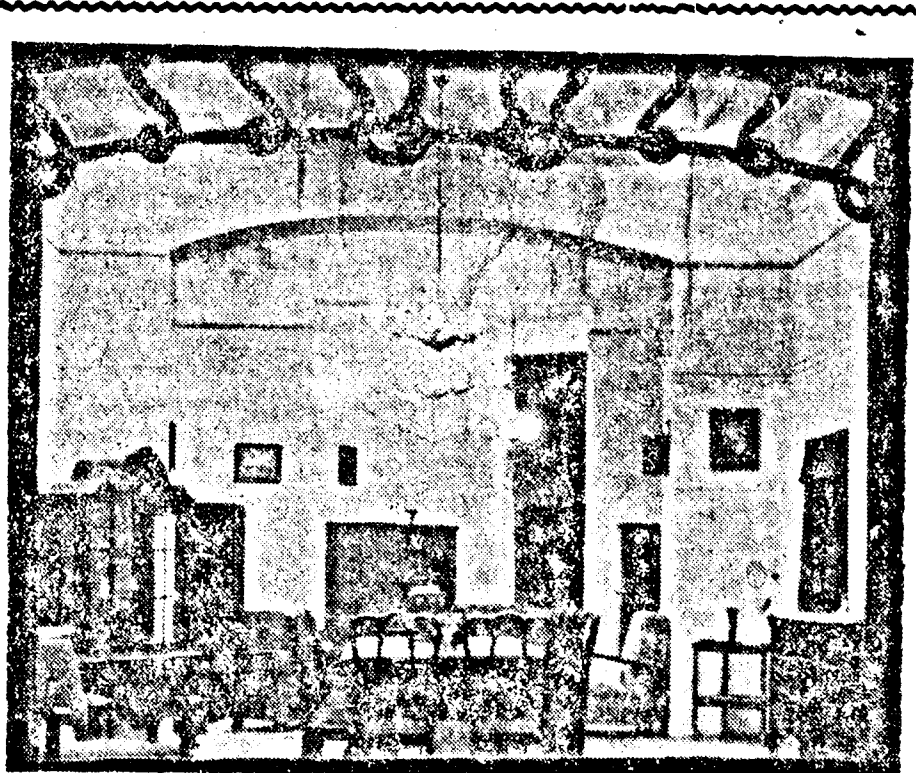
Bár a hiányzás és a selejtes termelés jellemző volt erre a részlegre, mégsem mutatkozik ez különösekpén az augusztusi tervteljesítésen azért, mert a becsületesen dolgozók jól megállták helyüket. A jövőben ennek nem szabad előfordulnia. A részleg munkásai, mesterei és technikusai foglalkozzanak komolyabban ezzel a kérdéssel és vonják felelősségre az igazolatlanul hiányzó munkásait. Ertesselek meg velük, hogy a tervteljesítés mindenki kötelessége, lazálókra nincs szükség.

Villamosítanak Neudorfon

önkéntes munkával és anyaggal járultak hozzá a villanyvezetékek szereléséhez.

A póznák szállításánál, a gördők ásásánál és a többi munkálatoknál ezeknek az utcáknak lakói kivették részüket. Így sikerült Scheidner Imre és Berg Jakab villanyzerelőnek — az értékes segítséggel — rövid idő alatt 37 szolopot felállítani és 3000 méter huzalt kifeszíteni. Így gyulladt ki rövid idő után a két utca tizenhét házában a villany. Több helyen már a rádió teszi hangulatosabbá az estéket.

Wild Ferenc,
levelező



Felvételünk a 85. számú butorizet kirakatairól készült.

Ez az, ahol olyan sokan állnak. Nézzük meg mi is.

Izések a színházak, választékos a dekoratív anyag, a tárgyak jól kiemeli a világos háttér — egyszerűen teljes az összhang. Ez pedig a kirakatrendezéssel igen fontos.

Tekintsük meg ezután a szomszédos kirakatok egyikét, amely az Unirea édesipari termelőszövetkezet 17. számú egységéhez tartozik. Úgyne kedves? A kirakatban elhelyezett edességek szinte arra csábítanak bennünket, hogy lépünk az üzletbe és vásároljunk valamit. E kirakatnál a piros-fehér háttérből szintén szembeszökően kiemelkednek a különféle édesipari termékek. Ezenkívül a háttérdekoratív anyaga a kirakatban elhelyezett választék szolgálatában áll.

Most haladjunk el néhány üzlet mellett és álljunk meg a volt Comalment élelmiszeripari termékeket árusító üzlet kirakatsorozata előtt. Csaknem minden

megtalálunk ezekben a kirakatokban, ami az üzletben kapható. Az egyikben italok, a másikban kekszek és piskóták, a harmadikban szörpök, odább konzervek, a főbejáraton túl (a V. Alexandri utcában lévő kirakatokban) ásványvizek, tejporkonzervek és kekszek, macaróni és szártított tésztafélék, só- és paprikaszamogott, ott pedig az utolsó kirakatban temérdek azonos minőségű mosószappandarab. Nem mondhatjuk e kirakatokra, hogy rosszul rendezték. Hiba viszont, hogy csaknem valamennyi szűk körre szakosított — egy, legfeljebb két-három druckket reklámoz — s ezért egyhangu. A diszítés sem mindenütt elég életes, izéles. Nem a legsikerültebb, túlméretezett a konzervekirakat dekoratív anyaga s ezért elvonja a vásárlók figyelmét a lényegről: a konzervekről. Az druck (Folytatása a 3-ik oldalon)

Bulganyin és Eisenhower üzenetváltása a leszerelés kérdésében

MOSZKVA. (Agerpres). —

A TASZSZ közli N. A. Bulganyinnak, a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének üzenetváltását Dwight D. Eisenhowerrel, az USA elnökével.

Mint ismeretes, N. A. Bulganyin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke, ez év június 6-án üzenetet intézett Dwight D. Eisenhowerhez, az USA elnökéhez, amelyben közölte vele a szovjet kormány elhatározását, hogy a fegyveres erőnek 1955-ben végrehajtott 640.000 emberrel való csökkentésén kívül, további 1.200.000 emberrel csökkenteni a Szovjetunió fegyveres erőit és ennek megfelelően csökkenteni a fegyverzetet és a harci technikat, valamint a Szovjetunió állami költségvetésében katonai szükségletekre előirányzott kiadásokat. Az üzenet kifejezésre juttatta azt a reményt, hogy az USA kormányja is hozzá fog járulni a fegyverkezési hajszák csökkentéséhez.

Augusztus 7-én N. A. Bulganyin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke fogadta Ch. E. Bohlent, az USA szovjetunióbeli nagykövét, aki átadta neki D. Eisenhowernek, az USA elnöknek válaszüzenetét.

Szeptember 13-án G. N. Zarubin, a Szovjetunió nagykövete az Egyesült Államokban, felkereste J. F. Dullest, az USA külügyminiszterét és átnyújtotta neki N. A. Bulganyinnak, a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének szeptember 11-én kelt üzenetét, hogy azt továbbítsa Eisenhower elnöknek, aki nem tartózkodik Washingtonban. Ez az üzenet válasz Eisenhower elnök augusztus 4-i üzenetére.

Következő Dwight D. Eisenhower, az USA elnök augusztus 4-i üzenetének szövege és N. A. Bulganyin, a Szovjetunió Minisztertanácsa elnök szeptember 11-i üzenetének szövege:

Eisenhower üzenete

világon a hasadó anyagok termelését nem használják fel a nukleáris fegyverkezletek gyártására.

Remélem, hogy ezt a javaslatot, amelyet én nagyfóntosságúnak véltem, Ön kedvére fogja fogadni, mint fontos lépést a nukleáris veszély ellenőrzés alá helyezésére. Ön azonban nem válaszolt erre a javaslatra és június 6-ai levele nem említi a nukleáris fegyver feletti ellenőrzést. Megkérhetném-e újból, hogy figyelmesen vizsgálja meg ezt a kérdést és főleg folyó év márciusi javaslatomat?

On említett tett levezében nemzet-szági haderőnk esetleges megfelelő csökkentéséről. Nyilvánvaló, hogy a nemzet-szági fegyveres erő kérdését nem lehet elszigetelt kérdésként megvizsgálni. Ezzel kapcsolatban be kell vallanom, hogy nagyon nyugtalanítanak a múlt évi genfi találkozásunk óta bekövetkezett események.

Ott megállapodtunk abban, hogy a felelősség Németország egyesítéséért, egyaránt a Genfben képviselt négy kormányra hárul és abban is egyetérttünk, hogy Németországot a német nép nemzeti érdekeinek és az európai biztonság érdekeinek megfelelő szabad választások után kell egyesíteni. Ez nemcsak hogy nem történt meg, de úgy hallom, hogy Ön nyilatkozatot tett, amely sejtetni enged, hogy az On kormányra korlátlan közigazmán-déskis fenntartani Németország ket-lősszóttségét. Be kell vallanom, nem értem, hogyan járhatunk el közösen építő módon, ha a legfigyelmesebb megvizsgálás alapján, a legmagasabb szinten való megvalósított egyezmény nem nyújtunk biztosságot. Mégis teljes szívvel remélem, hogy megtaláljuk az utat, amelyen haladást ér-lünk el a fegyverkezletek fölötti real-lis ellenőrzésben; azt hiszem, hogy ebben a reményességben nem csak mi osztozunk, hanem a világ összes né-peit is.

En és munkatársaim szüntelenül a legbátrabb módon tanulmányozzuk a fegyverkezletek korlátozásának problémáját és elsősorban azt, hogy miként küszöbölhetők ki az a növekvő veszély, amelyet a nukleáris fegyver

és az a fegyver szállítására szolgáló eszközök jelentenek. Ha ez a tanulmányozás, mint remélem, új lehetőségeket teremt nemzetközi akciók-hoz, ezt vagy közvetlenül, vagy pedig az Egyesült Nemzetek megfelelő szerve útján közölni fogom Önnel. Ezzel kapcsolatban meg kell mondanom, hogy nem osztozom az Ön véleményével az Egyesült Nemzetek leszerelési albizottságának tevékenységéről. Az albizottság keretében lefo-lyt tárgyalások nagy mértékben előmoz-dították e nehéz kérdés tisztázását és, mint remélem, némileg közelebb hozták álláspontjainkat.

Nem tehetnénk-e vajon, Elnök Ur, még többet, hogy beavátsuk a genfi találkozásunk által ébresztett remé-nyeket? Akkoriban ígéretet tettünk, különösen Németországra vonatkozó-lag, amelyeknek teljesítése rendkívül szükséges. Ünnepelesen megígértük, hogy erőfeszítéseket teszünk a leszerelés érdekében, amely jótétemény volna az egész világnak, felvéve, hogy megegyezésre jutunk a felügyeleti és ellenőrzési eszközök tekintéte-ben, ami megvalósítható kell legyen, ha senkinek közölniük nincs rejtgetni valóját. Ígygeztünk megtalálni a módját a kapcsolatok fejlesztésének. E kapcsolatok lehetővé tennék né-peinknek, hogy a jobb, kölcsönös megismerés révén megerősítsék a barátságot, ami értékes támasza le-hetne a békének. Tudatában vagyunk annak, hogy az Ön országában erő-feszítések történnek, hogy kívánják az előző korszakból származó rossz egy-részt. Mi üdvözöljük ezt. Remélem azonban, hogy Ön és munkatársai nem fogják ezeket az erőfeszítéseket az Önök pártjában és országában megnyilvánuló rosszra korlátozni. Ez a rossz kiterjed a nemzetközi po-rondra is. Még ma is komoly aka-dályt jelent ez azoknak a dolgoknak a megvalósítása után, amelyekre nézve megegyeztünk, hogy meg kell valósítani. Ezt a helyzetet új szellem-mel kell megjavítani és én őszintén buzdítom Önt erre.

Oszinte hive
Dwight Eisenhower

N. A. Bulganyin válasza

„Szocsi, 1956. szeptember 11.

Tisztelt elnök ur, Figyelmesen tanulmányoztuk az On folyó év augusztus 4-i üzenetét. Munkatársaim és én sajnos, kény-telenek vagyunk megállapítani, hogy a szovjet kormány az a javaslat, hogy az államok tevéken-intézkedéseket fegyverzetük és fegy-veres erőik csökkentésére, nem ta-lált az USA kormányának támoga-tására. Ezzel kapcsolatban meg kell jegyeznem, hogy a szovjet kormány továbbra is fenntartja véleményét, miszerint a jelenleg kialakult nem-zetközi helyzet körülményei közé-pelte és az államok fegyverzetének és fegyveres erőinek közösen meg-állapított csökkentésére vonatkozó egyezmény megvalósulásáig a nem-zetközi bizalom megszilárdításának szempontjából igen nagy jelentőségű lenne, ha az államok egyoldalúan in-tézkedéseket foganatosítanak a fegyveres erőik csökkentésére.

Ezek az intézkedések komoly lé-pést jelentenek egy olyan egyez-mény létrehozásának útján, amely végetvetné a fegyverkezési hajszá-k és elhárítaná az atomháború veszélyét.

A Szovjetuniót éppen ezek a szem-pontok vezérelték, amikor több, mint 1.800.000 fővel csökkentette hadse-reget és példájának követésére szól-totta a többi államot. Nem fér hoz-zá kétség, hogy a szovjet fegyveres erőinek ez az egyoldalú csökkenté-se tagadhatatlan biztossága a Szov-jetunió békeszeretetének s annak a lörkvésének, hogy békében és ba-rátságban éljen a többi állammal.

Ha a többi hatalom is hasonló in-tézkedéseket tenné, ez ugyancsak előmozdítaná az országok közti ba-ráti kapcsolatokról létrehozását és csök-kentené a bizalmatlanságot és fé-lelmet, amelytől a népek még ma sem szabadultak meg.

Eppen erre gondoltunk kartár-saimna, akkor, amikor elhatároztuk, hogy tájékoztatva Önt a fegyveres erőink csökkentésére vonatkozó in-tézkedéseinkről, felhívjuk a figyel-met arra, hogy milyen nagy fonto-sága lett volna az USA kormány részéről egy azonos intézkedésnek. Teljesen nyilvánvaló, hogy a fegy-verkezési hajszá, valamint a fegy-

verzetek és a fegyveres erő magas színvonalának fenntartása egyáltalán nem járulhat hozzá az államok köz-i bizalom légkörének megteremté-séhez, pedig ez rendkívül szükséges a nemzetközi feszültség enyhülésé-hez és megállapodás létrehozásához a leszerelés kérdésében.

A szovjet kormány, békepolitikájá-nak elveiből kiindulva, következele-sen állást foglal a fegyverkezési hajszá megszüntetése, az atomfegy-ver teljes és feltétl nélküli betiltása és a nukleáris fegyverekkel való ki-sérletezések megszüntetése mellett. Elég, ha megemlítem ezzel kap-csolatban a szovjet kormány 1955 május 10-én, ez év március 27-én és május 14-én előterjesztett javasla-tait. Sajnos, a leszerelésre vonatkozó gyakorlati intézkedések előterjesz-tett javaslatok nem találtak támoga-tásra az Amerikai Egyesült Államok képviselői részéről s különböző ürüg-yekek visszautasították ezeket.

Az Ön augusztus 4-i üzenetében, Elnök Ur, továbbra is elsősorndi feladatként javasolja a légi ellenő-rzésre, vagy ahogy általában mon-dják, a repülőgépről való fényképe-zésre vonatkozó megállapodás meg-kötését. Ugyanakkor azonban az ü-zenet nem tartalmaz egyellen szem-pontot sem a fegyverzet és a fegy-veres erő létszámának csökkentése-re irányuló konkrét intézkedések megvalósításáról, sem pedig az atom- és hidrogénfegyverek betiltá-sáról, beleértve az e fegyverek ki-pórbálásának betiltását is.

Am tekintetbe véve azt, hogy az ENSZ Leszerelési bizottságának és albizottságának munkálatai nem jártak semminemű pozitív eredmén-nyel, meg kellene kísérelnünk kiutat találni a kátyúból és a leszerelésre vonatkozó tárgyalások keretein be-lül megvizsgálni a fegyverkezési csök-kentésének konkrét kérdéseit, külö-nösen a nagyhatalmak fegyveres erői létszámának csökkentését, valamint az atomfegyver betiltására vonatko-zó intézkedéseket, amelyek már ré-g óta szükségesek.

Ami a légi ellenőrzés kérdéseit illeti, amelyet Ön üzenetében felvet-tett, már volt alkalom kifejteti Önnek álláspontunkat.

(Folytatása a 4-ik oldalon)

TESTNEVELÉS SPORT SPORT SPORT TESTNEVELÉS

A főlény nem elegendő...

Flamura Rosie UTA — Sztálinvárosi Dinamo 1:1 (1:0)

Vasárnap délután a December 30. stadionban az előmérkőzés utolsó percei folytak, a lelátókon azonban még alig gyűlt össze 7000 főnyi közönség. Ugyúgy, nem lesz telt ház a stadionban. Így is történt. Amikor a Flamura Rosie UTA — Sztálinvárosi Dinamo mérkőzés megkezdődött, alig jelent meg, több, mint 8000 néző.

Előjáróban le kell szögeznünk, hogy a találkozás színvonala alatta maradt a várakozásnak. Az első félidőben a vendégcsapat futballozott szebben, a szünet után az aradiak nagyobb játékbéli tudása kibontakozott, de a sok rossz leadás miatt főlényüket nem tudták góllá fejleszteni és így kénytelenek voltak döntetlen eredménnyel megelégedni.

Popescu Constantin bukaresti bíró szíjleire a csapatok a következő összeállításban kezdtek a játékok:

Aradi Flamura Rosie UTA: Faur — Szűcs, Dusan, Farmati — Kapás, Jenei — Jurca, Pop, Mateon, Pecsovszki, Bojtos.

Sztálinvárosi Dinamo: Bucur — Moarcs, Lázár, Szakács II — Hidasan, Florescu — Mihai, Rădulescu, Szakács I, Csegezi, Risztin.

Jurca vezette az első támadást, ennek eredménye szöglet, a beadást azonban Bucur magasan felugorva lehurcolta. Az aradiak támadásban maradtak, de Mateon magasan lövő lött. A túlsó oldalon Csegezi veszélyeztetett, nehezen választotta el a labdát az aradi védelem. Szakács I. faultolta Dusan, Pecsovszki távoli büntető rúgását Bucur könnyen védte. A nyolcadik percben szép sztálinvárosi támadást láttunk, ezt Szűcs megállította. Két percel később Kapás az élen az egész védelem kapkod, Rădulescu gólyhelyzetbe került, lövését Faur bravurral szögletre védte. A sarokrúgás után ismét aradi játékosok kerültek az alapvonalon túlra a labda, újabb szöglet, ezt tisztázta a védelem.

Kimaradt nagy gólhelyzet

A tizenötödik percben az első nagy gólhelyzet alakult ki. Pop hosszú labdával indította Jurcat, a jobb-szélső kiugrott a védők között, tiszta helyzetbe került, de futtából mellé bombázt. A szép akciót zúgó tapsal köszöntötte a közönség. Az aradiak továbbra is támadnak, két percel később Jurca remek beadást a befutó Bojtos elől Bucur nagy-szerűen lehurcolta. A következő másod-percekben ismét a jobb-szélső lö, ke-reszben, mellé. A közönség remé-nye nem vált valóra, mert a tüzijá-tek után a sztálinvárosiak következ-tek, akiknek pontos adogatásai sok-szor zavarbahozták az UTA védel-met. A huszadik percben Mihai há-rom embert is átcselzett, de beadá-sáról lekésték a balsők. Szakács I. elől néhány percel később Faur magasan felugorva elkaparintotta a labdát. Az aradiak nem tudnak ki-bontakozni, mert túlságosan sok a rossz leadásuk, amelyek sorra ellen-félhez kerültek. Végre a 31. percben Pecsovszki jól leadása kitűnő hely-zetben találta Mateont, de a center-ről lepattant a labda és oda a jó hely-zet. A túladalon Szakács I. lövő magasan löv.

Dusan felvágta Risztint, 25 méter-ről büntető, Faur nehezen tisztázta a veszedelmesen pattogó labdát. A 38. percben a legjobb aradi csatár, Pecsovszki, megunt a társai er-edménytelenségét, egyéni játékkal tört előre, jó lövést Bucur elvettől védte. A 40. percben az UTA meg-szerelte a vezetést: Szűcs büntető rúg-hat a felező vonaltól alig néhány méternyire a sztálinvárosi Dinamo térfeléről. A labda jól szállt oda Pe-csovszkihoz, a balösszekötőt elcsípte a labdát, néhány lépést tett vele,

átkeveredett a jobb oldalra és bom-bája a sok Dinamo-játékos között is megtalálta a rést a hálóba (1:0).

Egy percel később Dusan fe-jelés közben elnyomták, a labda Rădulescu elé pattant, aki teljesen tisz-ta helyzetbe került. Faur kétségbe-esetten kiütötte eleje, de a Dinamo-csatár csúnyán mellélőtt.

Ersődő aradi rohamok

A második félidőben erősödnek az aradi rohamok. Már az első percben Bojtos rughatott büntetőt, majd Jurca megsérült és percekig a kapu mögött ápolták. Az UTA főlényét

tisztázni tudták a Dinamo játéko-sok.

Bírálat

A kétségtelesen nagyobb játé-kudás az aradiak mellett volt, azon-ban ez nem volt elég a győzelem és a másik fontos bajnoki pont meg-szerzéséhez. A csapat nagyon sok hibával játszott. A támadásban mindössze Pecsovszki volt teljesér-tékű harcos, aki az aradi rohamok-nak motorja volt. Mellette Jurca helyvel-közzel kielégített, de már a többiek, Bojtos, Mateon és Pop na-gyon gyengén játszottak. A támadó-

Meglepetés az A. osztályban

A vasárnapi fordulón a Hadsereg Központi Háza a Dinamo legyőztesével megerősítette vezetőhelyét. A temesvári Stintja is győzött és ezzel egyforma pontszámmal, de eggyel több mérkőzéssel a második helyre jutott. A Flamura Rosie UTA döntetlenre elértére a harmadik helyre került. Meglepetésnek számít a Bacau-Dinamo győzelme a Ploesti Flacara Energia csapata felett. A bajnokság állása a következő:

Hadsereg Központi Háza	16	10	2	4	42:21	22
Temesvári Stintja	17	9	4	4	29:18	22
Fl. Rosie UTA	16	7	5	4	27:21	19
Ploesti Energia	16	6	6	4	26:16	18
Bukaresti Dinamo	15	8	2	5	25:25	18
Bukaresti Locomotiva	16	5	7	4	34:22	17
Petrozsényi Energia	14	5	4	5	18:19	14
Sztálinvárosi Dinamo	16	5	4	7	23:24	14
Bukaresti Progresul	17	5	4	8	24:29	14
Temesvári Locomotiva	17	2	9	6	13:24	13
Nagyvárad Progresul	16	5	3	8	16:32	13
Kolozsvári Stintja	15	4	4	7	13:23	12
Bacau Dinamo	17	4	4	9	16:31	12

Az eredmények a következők: Bukaresti Locomotiva—Bukaresti Progresul 1:1, Hadsereg Központi Háza—Bukaresti Dinamo 4:3, Temesvári Stintja—Petrozsényi Energia 2:0, Bacau Dinamo—Ploesti Energia 2:0, Kolozsvári Stintja—Temesvári Locomotiva 1:0.

harcolt ki. Pecsovszki, a szabadru-gás mesterének husz méteres bünte-tőrugása veszedelmesen csavarodik Bucur nehezen mentett szögletre. A 12. percben Jurcat csak fault árán tudták tartani, a 25 méteres bünte-tőt ismét Pecsovszki lövte, Bucur mint már annyiszor a mérkőzés so-rán, ezúttal is jól avatkozott közbe. A 17. percben Dinamo ellentámadást láttunk, Mihai kissé leszyanus hely-zetből indult, de Jenei becusszó sze-leléssel szinte az utolsó másodperc-ben tisztázott. Az előretört Florescu lövését Faur elvettől védte, a gólvo-nalon csípte el. Három percel ké-sőbb Jurca a középcsatár helyéről indult, átjuttatta a védelmet, már csak Bucur állt vele szemben, de a sztálinvárosiak kitűnő érzékkel felugorva csípte el az aradi játékos ejtett labdáját. A 23. percben er-edménytelen szögletet láttunk a Dina-mo ellen és nem telt el két per-c, amikor a sztálinvárosiak váratlanul kiegyenlítették: Mihai balra kevere-dett, kiugrott Dusan és Szűcs kö-zött és körülbelül öt méterről lapo-san a jobb alsó sarokba lövte véd-hetetlenül a labdát (1:1).

Az aradiak a gól után fokozták az iramot, de a sok rossz leadás miatt a döntő pillanatban mindig közbe tudtak lépni a Dinamo védők. A 28. percben Pecsovszki szöglete vesze-delmesen kanyarodik a bal felső sa-rok felé, azonban Bucur öklözní tud. Az UTA főlényét még egy eredmé-nytelen szöglet jelezte, sőt Bojtos elől az utolsó másodpercben ugyancsak szögletre mentettek a sztálinváro-siak. Jurca lövése után ismét szög-let. A Dinamo egész csapatával há-tá vonulva védekezik, így kis idő-húzástól sem riadnak vissza. A 42. percben utolsó alkalom a győzelem megszerzéséhez, de Pecsovszki sa-rokrugása utáni nagy kavargást is

sor, mint csapatszerű egész gyen-gén szerepelt és voltak játékszaka-szok, amikor sokszor egy percel sem tudták tartani a labdát. A másik hi-ba és ez régen fennálló hiba, hogy még most is nagyon rosszul ado-gatnak és számos labda saját játé-kos helyett ellenfélhez kerül. Kapás a védelemből kielégített, de nem tu-ta megfelelő módon támogatni a csatársort, Jenei volt a jobbik fede-zet. A közvetlen védelem szinte hi-ba nélkül küzdött, ezúttal Szűcs emel-kedett ki, de Farmati is kielégített és Dusanról is csak jót mondhat-unk, annak ellenére, hogy nehezen lendült játéka. Faur hiba nélkül védett, volt néhány bravuros közbe-lépése.

A sztálinvárosiak az első félidő-ben jól adogattak és néhány formás támadást vezettek. A szünet után, amikor sikerült váratlanul kiegyeni-tenük, lelkesen harcoltak azért, hogy legalább egy pontot elvigenek Aradról. Egyébként jellemző az aradiak második félidője főlényre, hogy nem kevesebb, mint hét szög-letet rúgtak. A szögletarány vég-eredményben 8:2 (1:2) volt az UTA javára. A vendégcsapat és a mezőny legjobbjai Bucur kapus volt, a töb-biek is lelkesen küzdöttek és egyéni-leg táján a Csegezi—Risztin-szárny nyújtotta a legkiigazaltabb játé-kot.

Még csak annyit kell megemlí-tenünk, hogy az UTA támadócsatá-rának játéka rányomta bélyegét az a tény, hogy ez a csapatszerű hétérl-őre megváltozott összetételben lép pályára, így tehát nem is várható, hogy egységesen összeálljon olyan játékos nyújtson, amelyet a szakér-tők és a sportközönség elvárnak.

Constantin Popescu játékevezető jól kézbe tartotta a mérkőzést, szin-ten mindent megfigyelt és nyugodtan megirhatjuk azt, hogy ilyen jó bi-ráskodást régen láttunk Aradról.

Messer Sándor

C osztályú mérkőzések

November 7—Mefal 108
2:1 (2:0)

Szombaton játszották a mérkőzést a Progresul stadionban. A találko-zás rendkívül gyenge színvonalu volt és végeredményben az aradiak megérdemelten győztek.

Az ötödik percben Kovács 25 mé-terről az üresen hagyott kapura löv-t, azonban a labda mellé ment. A 13. percben szereztek meg a vezető gólt, úgy, hogy Anton lövése kapufára pattant, onnan a labda Kovács elé, aki a fekvő kapus mellett bombagólt löv a balsarokba (1:0). A 35. percben szöglet után Petz lövése talált utat a hálóba (2:0).

A második félidőben a vendég-csapat már a második percben Vizu-ru révén szépített az eredményen (2:1). A játék irama ezután kissé élénkült, de már újabb gól nem esett.

Csapatösszeállítások: November 7: Benkő—Brebán, Szabó, Vass—Kere-kes, Boer—Petz, Anton, Kovács, Putic, Balázs. Metal 108: Rusu—Romulus, Timinceanu, Pommerstein—Soós, Ilie Petre—Ionescu, Bortan-cea, Vizuru, Buduc, Marginean.

A November 7 végfokozon győze-lmet megérdemelt, de a csapat ren-geteg hibával játszott, lassan és kö-rülményesen, sok rossz leadással. Egyénileg Benkő, Vass, Szabó, Anton és Balázs emelkedtek ki.

Huber jól vezette a mérkőzést, talán csak ott hibázott, hogy nem minden alkalommal használta helye-sen az előnyszabályt.

Craiovai Locomotiva—Aradi Constructor (Energia) 2:1 (2:0)

A mérkőzést az aradiak elveszí-tették, bár a játék nagy részében sok-kal többet támadtak, mint ellenfe-lük. A csatársor azonban a legjobb helyzeteket is kihagyta.

Aradi rohamokkal indult a mér-kőzés és már az első percben Salau-san fordulásból küldött bombája alig került el a kaput. A Constructor a mezőnyben szépen futballozott. A játék helyenként gyors és érdekes. A 20. percben az aradi védelem késle-dedik és a tiszta helyzetbe került Avram közelről megszerezte a ve-zetést (1:0). Ezután ismét aradi tá-madások következtek — eredményte-lenül, sőt a 42. percben védelmi hi-ba után Crisan lövő, a labda kapufa-ra pattant, onnan Avram elé, akinek már nem volt nagy feladat közelről a hálóba juttatni (2:0).

A második félidőben a sorozatos Constructor-támadások a 16. percben járnak eredményre, amikor is Salau-san szépített (2:1). Az aradiak to-vábbra is támadnak, de eredményte-lenül. A 45. percben még lenne al-kalmuk kiegyenlíteni, de Dénes szép lapos lövést a kapus védőve menti.

Csapatösszeállítás: Craiovai Loco-motiva: Dobocan—Petrescu, Iacob, Bratita—Cristian, Antorescu—Cri-san, Murányi, Barbu, Branga, Av-ram. Constructor: Faragó—Don, Carpinet, Redes—Colarescu, Mihai-lovici—Dénes, Acs, Titic, Barna, Sa-lausan.

A győzteseknél a közvetlen véde-lem mellett Avram tűnt ki. A Con-structor csapatában Carpinet, Cola-rescu, Acs és Salausan a legjobbak. Martha jól vezette a mérkőzést.

ezék) 45,93 m. 6. Marianne Werner (Németország) 45,73 m.
4x100 méteres női síkfutás: 1. Szovjetunió 45,4, 2. Lengyelország 46, 3. Németország 47,1, 4. Olasz-ország 47,3, 6. Románia 48,9, 6. Ju-goszlávia 50,2.

Női távolugrás: 1. Ludmila Cen (Szovjetunió) 5,98 m. 2. G. Popova (Szovjetunió) 5,97, 3. M. Weidner (Németország) 5,88, 4. P. Colikofler (Bulgária) 5,69, 5. M. Kusson (Len-gyelország) 5,61, 6. I. Knobloch (Ro-mánia) 5,36.

3000 méteres akadályfutás: 1. E. Kodalkin (Szovjetunió) 8:52,2, 2. Ri-jiscin (Szovjetunió) 8:55,6, 3. C. Aloanei (Románia) 8:56,6 (új orszá-gos csúcs).

400 méteres gátfutás: 1. I. Litujev (Szovjetunió) 51,5, 2. Savel (Romá-nia) 52,1, 3. Julin (Szovjetunió) 52,8. A súlydobást N. Ovsepien új szov-jetusi csúcs nyerte. Ime az eredmény: 1. V. Ovsepien (Szovjetunió) 17,40

méter, 2. G. Teodorov (Szovjetunió) 16,38, 3. T. Teodorov (Bulgária) 16,33, 6. Raica (Románia) 15,86.
400 méteres síkfutás: 1. Wiesen-mayer (Románia) 48,3, 2. Y. Camus (Franciaország) 48,3, 3. G. Klimbt (Németország) 48,3.

800 méteres síkfutás: 1. René Dijan (Franciaország) 1:50,5, 2. Mihai (Románia) 1:50,9, 3. Necey (Bulgá-ria) 1:51,3, 4. Vámos (Románia) 1:51,5.

Gerelyvetés: 1. Ianasz Sidlo (Len-gyelország) 80,47, 2. Viktor Cibulen-ko (Szovjetunió) 79,89, 3. Michel Macquet (Franciaország) 73,15, 4. Dumitru Zamfir (Románia) 72,04. A szovjet versenyző rekordot javított. A román versenyző is megjavította az országos csúcsot.

Maratoni futás: 1. Hartung (Né-metország) 2:30:20, 2. Olson (Nor-végia) 2:39:53, 3. Lavelli (Olasz-ország) 2:40:12, 4. N. Constantin (Románia), 6. Dinu (Románia).

A szovjet labdarugók legyőzték a világbajnok nyugatnémet csapatot

Szombaton Hannoverben több mint 90.000 néző előtt a szovjet lab-darugó csapat nagygyőz jötték a világbajnok nyugatnémet csapatot együttest.

Már a harmadik percben szép összejáték után Sztracov középcsatár megszerezte a vezetést. Nem telt el még két per-c, amikor egy váratlan ellentámadásból Schröder nyugatnémet összekötő kiegyenlített. Ezután a játék rendkívül változatosnak vált. A félidő utolsó negyedórájában a szov-jet csapat ismét főlényt harcolt ki és Ivanov jobbösszekötő, aki áttörte a védelmet, megszerezte a második gólt. A szünet után továbbra is ren-dkívül izgalmas és élénk a játék, az eredmény azonban már nem válto-zott.

Moszkvában a két ország B. válogatottjai mérkőztek egymással a győzelmet itt a szovjet csapat szerezte meg 3:1 arányban.

B. osztály

A marosvásárhelyi Recolia megerősítette vezetőhelyét

A „B”-osztály vasárnapi fordulóján a Marosvásárhelyi Recolia együt-tese súlyos vereséget mért az Aradi Locomotivára és megerősítette ve-zetőhelyét. Két ponttal vezet a vajda-hunyadi Metalul előtt, amely leadott egy pontot. A Medgyesi Energia (Flacara) felett nagy győzelmet ana-tott a lupényi együttes és ezzel a medgyesiek három ponttal szakadtak el a vezetőről. Meglepetés a Szebeni Progresul döntelene.

A bajnokság állása a következő: M.-helyi Rec. 16 10 3 3 42:12 23
V.-nyadi Metal 16 7 7 2 28:15 21
Med. En. (Fl.) 16 9 2 5 24:19 20
Szebeni Progr. 15 8 2 5 23:16 17
Lup. En. Min. 16 8 1 7 17:19 17

C. osztály

Három pontra csökkent az Aradi Energia—Metalul előnye

A C. osztályú labdarugó bajnok-ság 17. fordulójának meglepetése, hogy az aradi Energia—Metalul G. Dimitrov csapata vereséget szenved-t. Ezzel az aradiak előnye 3 pon-ta csökkent. Az aradi mérkőzésekről részletesen beszámoltunk, a további eredmények a következők:

Energia Metal G. Dimitrov	17	11	3	3	35:15	25
Craiovai Stintja	17	9	4	4	23:11	22
R. Vlceai Flamura Rosie	17	9	3	5	37:21	21
Vöröscelli Energia Metal	17	8	4	5	26:23	20
Craiovai Locomotiva	17	7	5	5	29:30	19
Aradi Fl. Rosie November 7	17	9	1	7	27:30	19
Energia Flacara 14	17	6	6	5	18:20	18
Aradi Energia Constructor	17	4	8	5	20:21	15
Energia Metal 108	17	5	3	9	18:24	13
Craiovai Energia Constructor	17	5	4	8	18:25	12
Piski Locomotiva	17	4	2	11	22:33	10
Temesvári Progresul	17	3	2	12	16:36	8

A 12 falafatos Pronosport szelvény

A 12 falafatos Pronosport szelvény a következő:

I. Jugoszlávia (A)—Magyarország	2
II. Magyarország (B)—Jugoszlávia	2
III. Hadsereg Központi Háza—Bukaresti Dinamo	U
IV. Bukaresti Locomotiva—Bukaresti Progresul	x
V. Flamura Rosie UTA—Sztálinvárosi Dinamo	x
VI. Kolozsvári Stintja—Temesvári Locomotiva	U
VII. Bacau Dinamo—Ploesti Energia	U
VIII. Temesvári Stintja—Petrozsényi Energia	U
IX. Aranygyéresi Energia—Vadahunyadi Energia	x
X. Lupényi Energia—Medgyesi Energia	U
XI. Ploesti Energia 1 Mai—Cimpinai Energia	U
XII. Iasi Stintja—Constantia Locomotiva	x

Néhány sorban

Belgrádban nagy érdeklődés mel-lett játszották a Magyarország—Ju-goszlávia nemzetek közötti válogatott labdarugómérkőzést. A találkozást a magyar együttes 3:1 (2:1) arányban nyerte meg. A vezető gólt az ötödik percben Czibor szerezte meg. Ezt 3 percel később Petakovic kiegyen-lítette. A 26. percben Hudekuri jó labdával indította Kocsist, aki újabb gólt jött (2:1). A második félidő 20. percben Puskás állította be a vég-eredményt (3:1).

A mérkőzés előtt Belgrádban a két ország ifjúsági válogatottjai 1:1 ará-nyu eredményt értek el.
Budapest került sor a Jugoszlá-via—Magyarország B. válogatottak mérkőzésére, amelyet a jugoszlávok nyertek 2:1-re.
Budapest a kétnapos magyar—csehszlovák atlétikai versenyt úgy a férfi, mint a női számokban a ma-gyarok nyerték. A férfiaspart 113:99, a női csapat pedig 60:46 arányban győzött. A legjobb eredményt Ros-nyói érte el a 3000 méteres akadály-futásban, aki 8:35,6 mp. idővel új világcúscsot futott.
Moszkvában a szovjet csapatvilágba-l-nokságban a Szovjetunió vezet 13 ponttal, a második helyen levő 13 pontos magyar csapat előtt.

Nagyszerű eredmények az RNK nemzetközi atlétikai bajnokságának versenyein

Az RNK nemzetközi atlétikai baj-nokságának versenyein nagyszerű eredmények voltak. A versenyt ünne-pélyes külsőségek között nyitották meg, felvonultak a résztvevő orszá-gok sportolói: Ausztria, Belgium, Bulgária, Dánia, Svájc, Franciaor-szág, Finnország, Németország, Olaszország, Izland, Jugoszlávia, Lu-xemburg, Norvégia, Hollandia, Len-gyelország, Egyesült Államok, Svéd-ország, Törökország, Magyarország, Szovjetunió. A sori hazánk sportolói zárták le.

A versenyek már az első napon nagyszerű küzdelmeket hoztak. Ime az első nap részletes eredményei:
80 méteres női gátfutás: 1. Erika Fisch 11 mp. 2. Galina Bisztrova 11,1 mp. 3. Centa Gastl 11,2 mp. 4. Ana Serban 11,4 mp.

Gerelyvetés (női): 1. Almut Brom-mel (német) 51,57 m. 2. Ursula Fig-ger (lengyel) 47,98 m. 3. Nagyzeleza Konyajeva (szovjet) 47,04 m.

Hármasugrás: 1. Vitalii Krejer 15,91 m. 2. Jevgenyij Csen 15,77 m. 3. Malchorczyk (lengyel) 15,35 m. 4. Einarensen (izlandi) 15,32 m. 6. Ion Sorin 15,09 m.

800 m. síkfutás női: 1. Ludmila Li-szenko 2:05,4, 2. Nina Okalenko 2:09,7, 3. Florica Dumitru 2:11,3 (új országos rekord).

20 kilométeres távgyaloglás: 1. Dordoni (olasz) 1 óra 34:37, 2—3. Szerin és Lavrov (mindketik szov-jet) 1 óra 35:26, 4. D. Paraschives-cu 1 óra 35:38,4.

Diszkoszvetés: 1. Adolfo Consolini (olasz) 53,28 m. 2. Otto Grigalka (szovjet) 52,59, 3. Borisz Matvejev (szovjet) 52,49, 7. Mihai Raica 46,75.

5000 méteres síkfutás: 1. Constan-tin Grecescu 14:18,2 2. Nicolae Bu-nea 14:19,6, 3. Vaszilij Vlaszenko (szovjet) 14:30,2. Remek küzdelem volt. Az utolsó 100 méteren dönt el az elsőség. Grecescu 7,8 másodperc-

cel javította meg az országos cu-súcsot.

Rudugrás: 1. Bob Gutowski (Egye-sült Államok) 4,55, 2. Csernobaj (szovjet), Janiszewski (lengyel) és Preusser (német) 4,30.

Ezenkívül egész sor előfutamot is lebonyolítottak. Itt született meg a nap egyik legjobb eredménye. Jurij Litujev 50,9-el, meglepő könnyedsé-gel, Európa idei legjobb eredmén-nyel utasította maga mögé az 52,4-et futó Ilie Savel.

Vasárnapi eredmények:

Vasárnap folytatódott az RNK nemzetközi atlétikai bajnoksága ver-senyneinek küzdelmei. Részletes er-edmények a következők:

100 méteres síkfutás: 1. W. Wil-hams (Egyesült Államok) 10,5, 2. B. Tolarev (Szovjetunió) 10,5, 3. T. Thubörnsen (Izland) 10,6, 4. Barte-nev (Szovjetunió) 10,7, 5. A. Kólev (Bulgária) 10,8, 6. Stofnescu (Románia) 11.

Néptanácsi képviselők a mezőgazdaság kooperatívizálásán élén

A világi néptanács végrehajtó bizottsága, a rajoni pártbizottság és a községi pártalapszervezet irányításával és támogatásával a II. pártkongresszus óta jelentős sikereket ért el a mezőgazdaság kooperatívizálásért folytatott küzdelemben.

A néptanácsi képviselők közül többben megértették a radikális feladatokat fontosságát és igyekeztek az gyakorlatilag megvalósítani. Ezt bizonyítja Bulcu Traian példája is, aki, mint kollektivist, hat egyénileg gazdálkodó dolgozó paraszt családot győzött meg a közös gazdálkodás magasabbrendűségéről és előnyéről. Horváth János, a községhez tartozó Galsa falu képviselője, aki a mezőgazdasági társulás pártalapszervező tükre is, három dolgozó paraszt családdal foglalkozott, akiket sikerült bevonnia a társulásba. A néptanácsi képviselők közül Crisan Pavel, a galsai társulás tagja volt az, aki a legszebben teljesítette feladatát. Ebben az évben tízenhat egyénileg gazdálkodó dolgozó paraszt családot vont be a galsai mezőgazdasági társulásba. Hasonlóan eredményes tevékenységet fejtett ki Costan Traian és a többi képviselő.

A néptanácsi képviselők fokozott mozgósító és szervező munkája azt eredményezte, hogy a kongresszus óta Világoson számos egyénileg dolgozó paraszt család szaktított a régi életmóddal és kollektív gazdaságba, vagy pedig mezőgazdasági társulásba tömörült.

A világi kollektív gazdaság míg az elmúlt évben 156 családdal és 462 hektár földdel rendelkezett, ma 182 családra emelkedett a tagok száma és 503 hektár földet művelnek meg. Szépen fejlődött a galsai mezőgazdasági társulás is. A képviselők eredményes tevékenységének tulajdonítható nagyrészen, hogy ma már a galsai társulásban 182 család mintegy 537 hektár földet művel meg közösen.

Annak érdekében, hogy Világoson is mielőbb mezőgazdasági társulást alakítsanak, a községi pártalapszervezetnek tagjai és a néptanácsi képviselők közül Bakó György kommunista néptanácsi képviselő, valamint Rivas Augustin azok közül, hogy elsőnek irták meg kényvüket az új társulásba való belépés céljából, több egyénileg gazdálkodó dolgozó parasztal is elbeszélgettek. A politikai szervezőmunkában teljes mértékben kivette részét Cioban Dumitru képviselő is, aki miután megírta a kényvnyt, meggyőzte Grecu Stefan dolgozó parasztot is a közös munka előnyéről.

A mezőgazdasági társulás megalkotásáért vívott harcban a községi néptanács végrehajtó bizottsága bevonta a tanfésztület tagjait is. Ebben az akcióban különösen Marian Elena mutatott jópéldát, akinek sikerült két dolgozó paraszt családot bevonnia az új mezőgazdasági társulásba. Ezirányban jó munkát végeztek Burtică Alexandru és Popii Gheorghe tanítók is.

Ezalkalommal is bebizonyosodott, hogy csakis rendszeres politikai felvilágosító munkával lehet az egyénileg gazdálkodó dolgozó parasztokat a nagyüzemi közös gazdálkodás útjára vezetni. Ez a munkamódszer azt eredményezte, hogy a közelmúltban új mezőgazdasági társulás ala-

kult Világoson. A megalakuláskor 19 család tömörült a társulásba, összesen 65 hektár földdel. A községi néptanács végrehajtó bizottsága gondoskodott arról is, hogy a meglévő kollektív gazdaság és mezőgazdasági társulások megerősítéséért tovább fokozza a politikai munkát. Ez azt eredményezte, hogy az újonnan megalakult mezőgazdasági társulások, amelyet Ion Slavici-ről neveztek el, az utóbbi időben több tag felvételével erősödött. Alig két hónapja, hogy megalakult a társulás és ma már 30-ra növekedett a tagok száma, akik 114 hektár földet művelnek meg.

Világoson a mezőgazdaság kooperatívizálása terén eddig elért eredmények korántsem kielégítők, ha figyelembe vesszük, hogy jelenleg csupán 15 százalékot tesz ki a szocialista szektor. Az elért eredmény sokkal nagyobb lehetett volna, ha a néptanács végrehajtó bizottságának tagjai, a képviselők s nem utolsósorban a párttagok az eddignél fokozottabb munkát végeztek volna a mezőgazdaság kooperatívizálása érdekében. Vannak ugyanis olyan végrehajtó bizottsági tagok, képviselők és párttagok a községben, akik bár földdel rendelkeznek, mégsem lépnek be mindezzel sem a kollektív gazdaságba, sem a mezőgazdasági társulásokba. Rivas Augustin például, a néptanács végrehajtó bizottságának alelnöke, — noha több egyénileg gazdálkodó dolgozó parasztot meggyőzött a nagyüzemi közös gazdálkodás előnyéről és ő maga is megírta felvételi kényvnyt — amikor a társulás megalakulása-

ról volt szó, visszavonta kényvnyt. Hasonlóképpen járt el Cioban Dumitru képviselő is. Miután meggyőzte Grecu Stelian, hogy lépjen be a társulásba, ő maga visszavonta kényvnyt. A néptanács alkalmazottai között is találunk olyanokat, akik foglalkoznak az egyénileg gazdálkodó dolgozó paraszttal, de ök maguk nem lépnek be a kollektív gazdaságba, vagy a társulásba. Ezek közé sorolhatjuk Groza Pavel és Faur Sava néptanácsi alkalmazottait is, akik öt-öt hektár földdel rendelkeznek és mindezzel nem „ismernek” fel a szocialista mezőgazdaság felsőbbrendűségét. Rossz példát mutat Bincici Sava párttag is, aki öt hektár földdel rendelkezik és még sem nyújtotta be felvételi kényvnyt sem a kollektív gazdaságba, sem a mezőgazdasági társulásba.

Hiba az is, hogy nem minden képviselő tartotta feladatának a rendszeres politikai szervező munka kifejtését. Kun Mária, Kern Antal és még sok más képviselő mindamellett, hogy konkrét feladatot kaptak, mégsem végeztek semmilyen munkát a mezőgazdaság kooperatívizálásával kapcsolatban. Világoson tehát még igen sok a tennivaló a mezőgazdaság szocialista átalakítása terén.

A világi néptanács végrehajtó bizottsága, élen Blaga Simion elnökkel, törekedik arra, hogy az összes képviselő, a nöbizottság, a mezőgazdasági állandó bizottság segítségével, minél jobb eredményeket érjen el a mezőgazdaság kooperatívizálásért folytatott küzdelemben.

Negedűs István

Akikről még nem írtunk

Ha egyszerűen, számokban akarjuk kifejezni a Poliklinika fogászati osztálya munkaközösségének tevékenységét, akkor felsorolhatjuk a következőket: 23.989 vizsgálatot, 2.001 tömést, 5.380 foghúzást és 1.312 fogpótlást végeztek ez év első felében. Végezzék itt egyszerű tömést, kisebb szájműtéteket, tályogok felnyitását, a fogak szájbetegségeit és fogakat pótolnak. Az itt dolgozó tíz orvos, illetve fogász, valamint a négy nővér jó munkáját dicsérik az elért eredmények. De hozzájárult ehhez a fogászat mellett műszaki laboratórium 12 technikus is. Itt a rajoni és községi, valamint az üzemi fogászati számára is elvégzik a szükséges technikai munkákat.

A jobb szervezés —

a betegek érdekeit szolgálja

A múlt év elején, ha valaki a fogászati osztály vártermébe látogatott, számos türelmetlenül várakozó beteget látott. Sok panasz hangzott el akkoriban a dolgozók részéről, hogy rengeteg időt veszítenek el a Poliklinika fogászati osztályán a várakozással. A munka jobb megszervezésével a fogászati osztály tagjai kiközösítették ezt a csorbat.

Hogyan oldották meg ezt a kérdést? A fogászati osztály mellett ugynevezett osztályozót rendeztek be. Itt állandóan 1-2 orvos van szolgálatban a kétváltozásos munka-

A Poliklinika fogászati osztályán

időben, amely reggel 8-tól este 6-ig tart. Az új beteget megvizsgálja a szolgálatos orvos s megállapítja, hogy milyen kezelésre van szüksége. Minden beteg számára személyi lapot állítanak ki, amelyben pontosan — napra és órára — beosztják a beteget. Így — de természetesen csak akkor, ha beteg tisztelben tartja a tervszerinti beosztást — senkinek sem kell órákhosszat várakoznia, míg bejut kezelésre. A betegről azt is megkérdezik, hogy milyen váltásban dolgozik az üzemben s annak figyelembevételével tervszerűsítik kezelésre.

Az osztályozás bevezetésével azt is megoldották, hogy egy beteget elejétől végig ugyanaz az orvos kezelje. Azelőtt ugyanis előfordult, — különösen, ha valakinek hosszadalmasabb kezelésre volt szüksége — hogy 3-4 orvos is kezelte.

Sok időt takarítanak meg a betegek számára azáltal is, hogy bevezették a sebészeti idegkezelést. Egy idegkezelés fog tömésért például az azelőtti 10-12 „ülésesszel” helyett 1-2 „ülésesszel” elvégezték. Ez ugytörtént, hogy injekcióval érzéstelenítettek, ami természetesen a fájdalomtól is megkíméli a beteget.

A pontos diagnózis

megállapítása érdekében

A fogászatban, a szájbetegségek kezelésénél, épp úgy, mint az orvosi kezelés minden ágában, igen fontos tényező a pontos, tökéletes

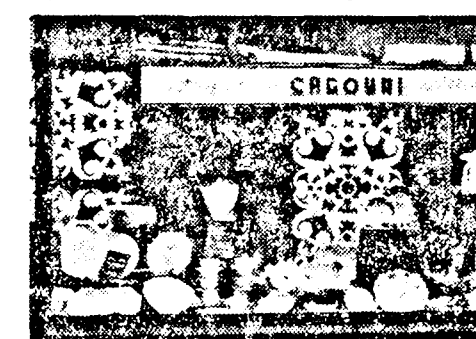
Séta a főtéri kirakatok előtt

(Folytatás az 1-6 oldalról)

valószínűleg először a díszlet mellett. Emellett a turisták ábrázoló makettét is a legsikerültebb. Az ember inkább pütyögés hamisan néznie, ahonnan idő előtt bújna ki, mintsem turistának. Valamivel sikerültebb a szörpöket reklámozó kirakat díszítése.

Tekintsük meg az utca túlsó oldalán lévő 75. számú konjekciószerkezet kirakatát is. Higgyék el, érdemes. Az időszakhoz megfelelő, nem túl rikító, de nem is elmosódott díszletek, a szemléltető elhelyeztetéssel férfi és nő ruhadarabok sok járókelő figyelmét vonzzák a kirakatok felé. Kár, hogy a bejárat jobb oldalán lévő kirakatot elcsúszta egy magára hagyott csonka dílmányaradány, ami a felületesség jele.

Az itt következő néhány méternyi szakaszon nem igen akad külsőbb látvány. Talán a helyi kereskedelmi szervező 16. számú egységének egyik kirakatát érdem meg nézni. A díszletet ezt a feliratot olvastuk: „Ujdonások”. Igen értékes a kezdeményezés. A



Negedűs István

többi kereskedelmi vállalatoknak is ajánljuk: létesítsenek kirakatot a legutóbb érkezett druk szemléltetésére, de kerüljék el a hibát, amit a 16-os egység kirakatrendezői elkövettek. Az „Ujdonások” felirat alatt ugyanis néhány egyszerű vászon- és szalmacipőt helyeztek el, amelyekhez hasonlókkal a szomszédos kirakat is tömve van. Különben is a jelenlegi hűvös időjárás miatt ezek a cikkeken nincsenek az ujdonásgjelleggel, hanem az időszereket is nélkülözik. Ha már „Ujdonások”, hát legyen ujdonág!

Az Alimentera 121-es üzletének baloldali kirakadról talán csak ennyit: tulzsuolt. Kezde az italkól: és csokoládétól, a dzsemig és kekszig, mindent megtalálunk itt, egymas hegyén-hátán.

Igen szépek és változatosak, mestersen rendezettek az I. C. Frimu utca sarkán lévő Universal áruház kirakatai. Nézzünk meg talán csak egyet ezek közül: és pedig a porcelánokat és kristályokat reklámozó kirakatot.

Ugye szép? Azt hiszem, valamennyien meg lehetünk elégedve. S most térjünk át a főutca túlsó oldalára, sétáljunk a Hejli Kereskedelmi Szervezet 1. számú üzlete felé.

Orómmal állapítjuk meg, hogy az utóbbi napokban itt is átrendezték a kirakatokat. Nem is lehet semmi kifogásunk. Bevallom, attól tartottam, hogy még mindig ott találjuk a kirakatban azt a különös valamit... de talán kezdjem az elején. Napokkal ezelőtt történt: ketten álltak mellettem, a kirakatok egyike előtt. Egy nő és egy férfi. Érdeklődéssel szemléltek a kirakatban elhelyezett ruhákat. A nő vártatlanul megszólalt és a kirakat jobb felső sarkába mutatott:

— Láttát már ilyet? — kérdezte kisértőjelel.

En is odapillantottam. Halványrózsaszín kombinét láttam, sárga keretbe foglalt, haragoszöld alapra függesztve.

— Láttam, de rámban még nem — mosolygott a férfi. Neki volt igazal Furcsa, a színek izstelen összhadása folytán groteszk, mosolyra ingerlő volt a látvány, amit ez a „kép” nyújtott. Hát így történt, ne sajnálják, hogy nem látták.

Ugye kellemes, tanulságos sétát volt, kedves olvasóm. S most búcsuzom Önöktől. Várnak a teendők a szerkesztőségben. A viszontlátásig.

Rassai József

FIZESSETEK ELO A VOROS LOBOGORAI ELOFIZETESEKET FELVESZNEK A SAJTOTERJESZTO SZERVEK, A WALLALATI ES INTEZMENYI ONKENTES SAJTOTERJESZTOK, A POSTAI KEZBESITOK ES A POSTAHIVATALOK.

Sz. J.

Mihail Solohov:

A Kolcsak, a csalán és megymás

Instállok, bíró uram... azaz, bosszant, népbíró elvárás... maga elmagyarázta a gyűlésen, hogy mielő a törvény-paragrafus készült a testi sértés meg az ökölháználat dolgában. En csak azt szeretném tudni, hogy mi vonatkozik ebből a csalánra meg megymásra... Ugy gondolom, a szovjet rendszerben nem szabadna olyasminnek előfordulnia, amit énvelem csináltak bizonyos polgártársak. Dejszen ha csak polgártársak lettek volna, legfeljebb félig bántana — csakhogy asszonynepek csinálták! Ezek után még az életől is elment a kedvem, elhihet!

Még a tavasszal történt, hogy előkerült valahonnét az egyik tanyasi lány. A Nasztya. Addig valami bányán dolgozott, de fogta magát és hazajött. Jött ám — hazahozta az ördög!

Hát eljött hozzám Sztjyoska, az elnökünk. Parolázunk s ezt mondja: — Tudod, Fedot, megjött Nasztya a bányából. A haját kurtára nyírták és piros a fejekendője.

Ha piros, hát piros — mi közöm hozzá? Az, persze, bosszant, hogy fehérebb léte egyezre csak kurtá a haja. De hallgatók, aztán megkérdezem:

— A szülőfaluját jött látogatni, vagy minek?

• A moszkvai „Ifjú Gárda” könyvtárad megkezdte Solohov összes műveinek kiadását, 7 kötetben. Az első kötet már megjelent. Solohov 1923-25 között írt elbeszélést tartalmazza. Közülük választottuk ki ezt a szatirikus írást. Ez az első magyar nyelvű kiadása.

— Még hogy látogatni! — mondja ő. — Csúdába fogja teleni az asszonyainkat. Szervezetet csinál belőlük. Most aztán tördül ki a cipőt a szemedből és figyelj, figyelj! Ha csak egy ujjal nyúlsz az asszonyhoz, elkaphat bizony, ebadta és mars a kutyáiból!

Beszéltünk még erről-arról s egy-szerre csak ezt kéri:

— Ugyan, Fedot, vidd már be a kocsihoz a járási székhelyre ezt a Nasztyát! Irása van, hogy ott kell beülnie valamilyen asszonyhivatalba. Afféle szoknyás végrehajtóbizottságba, vagy mi a fenébe. Ugye, beviszed, ha már megígérted neki?

Erre már kifejttem neki a véleményemet:

— Te ígértet és én igyam meg a levit. Ki hallott már olyat, munkaidőben elvinni az ember lovát!

— Tégy amit akarsz, csak vidd már inné! — mondja.

Eljött hozzám Nasztya. Nehogy az a kurtáran nyírt haja felbosszantson, inkább elfordított a tekintetem és megyek a mezőre a kancámért. No, ez az én kancám, mondhatom magának, valóságos cigány: ugy fut, hogy reng bele a föld, de ha elesik, föl nem kel három napig, vagyishogy várja, amíg felsegítem, aztán állít-hatok helyébe másikat. Többször már fejszével mentem volna neki, csak sajnáltam, merthogy vemhed-zett...

Eltartott egy ideig, amíg befogtam és rábeszéltem, hogy hát ne rugdalózzál, te féltós, nem akar-ki viszkülni, hanem nőstény hatóságot. Ezalatt a Nasztya már összesugott-bugott az asszonnyal:

— Szokott verni a férjed? — kérdezi tőle.

Amaz persze, buta, mint a tök és rávágja:

— Szokott hát!

Allighogy a házunkhoz érkeztem a lóval, nekem támadt a Nasztya:

— Miért vered a feleséged?

— A rend kedvéért. Ha nem verem, elromlik. Az asszony mind olyan, mint a ló: akkor huz, ha verik.

— Csakhogy sem az asszonyt, sem a lovat nem szabad megütni.

O oktatott engem!

Még szöltünk egyet-mást, aztán elindultunk. De volt eszem, az osztort otthon hagytam. Lépésben megyünk, olyan vigyázva, mintha csupa agyagkorsót vinnénk.

— Hajts frissebben! — mondja Nasztya.

— Már hogy hajtának frissebben, ha nem szabad ütni a lovat?

Nem szólt semmit, csak beharapta az ajkát. Úl, meg se moccan, nem kem pedig épp ez kell: hátradőlök, szundulállok. Lovascskám, legyen eszed, állj meg szépen... Hát a Nasztya akár hiszed, akár nem, elvtárs uram... vagy hogy is szólítsalak... szóval, fog egy marék szenát, a kancám elé áll és csiklandozd, csalogatja... Nos, a járási székhelyig ti-zenyolc mérföld. Reggelre meg is érkezünk Nasztya pityereg. Bitangnak nevez, de én csak ennyit mon-dok:

— Azt se bánom, ha fazéknak ne-vezel, csak kemecébe ne rakj!

Hazamenet elfog a düh. Letörök egy ágat, kis híján olyan vastagot, mint egy sürgönypózna és úgy el-

lászokolom a kancám, hogy csak úgy porzik a farka.

— Nesze neked, egyenjogusági! Nesze! Nesze!

Behajtok az udvaromra és megzargatom az asszonyt:

— Vedd le a hámot, amíg jó dol-god van!

De ő csak a küszöbről legyint:

— A te kezed se török le belé.

Erre elkaptam a kontyát. Azom-ban... hihetetlen, hogy mi történt...

Azelőtt, amikor kordában tartottam, csak hunyorilnom kellett és már meguhvászokodott, most pedig se szó, se beszéd, ráakaszodik a szakállamra és mindenféle külföldi szót zúdít a fejemre... S mindezt a gyer-ekek előtt. Pedig eladó lányom van.

Markos fehérről az is, van ereje, hogy meglepődjön, de még menyi-re! Majd hogy le nem nyúlták a bő-römöt! — ugy kerültem ki a kezeik közül, mint a vedlett kigyó. Ezt csi-nálta Nasztya, a nyírtól bosszor-kány!

Attól a naptól kezdve kitört köz-tünk a polgárháború. Nem volt nap, hogy ne verekedtünk volna vakul-lásig, a munka pedig állt. Vertük egymást a keletkötty fehérréppel, vertük, amíg nem ordítottunk a kin-től, vasárnap pedig összekötötte a motyogást, fogta a gyermeket, felka-pott egy-két házi holmit és uccu — átköltözött az urasági istállóba.

Valamikor úgy élt nálunk az ura-ság, mint a paradicsomban. A vör-sők megugrasztották, akkor mele-gobb vidékre költözött. A tanult em-berek úgy magyarázzák, hogy ur-nak és vándormadárnak tengeren tul van citra élete... A házát felgyújtot-tuk, de az istálló megmaradt. Tég-laépület, padlója is van. Hát oda fészkelte be magát az én banyám, oda, az istállóba. Egyedül maradtam, mint a furunkulus ott, ahol min-derki láthatja. Reggel nekidurálom magam, hogy meglegjem a tehénkét.

Rám sem hederít az átkozott. El-mondom mindennek a világon — nem teszi el emlékből Ugyvel-bajjal meg-békeözöm és odakötöm a kerítéshez.

— Itt álljál! — mondom neki.

Falejű pokolfajzást. Ha tulrsóltod az idegeimet, az életembe kerülhet!

Hasa alá dugom a sajárt és ször-nyű finoman, épp, hogy az ujjam hegyével fogom meg a tőgyit, an-lkor ő csavarint egyet a farkával és puff, a végít, azt az átkozott sepr-űt a szemem közé vágja. Magassá-gos urisem, kezdenék jóhászokdni ettől az csotresapástól, de gyarló ember vagyok, hát csak a tehenem öreganyját emlegetem, meg a feime-nőt, valóságos családi emlékünne-pet tartottam!

Elkámposorodtam, szemembe huztam a sájkámat és így esiem ne-ki a tőgyicim, huzgáltam erre-arra. Csurgott ám a tej, félre, a sajárt mellé, ő pedig, mármint a tehén, csak pofoz jobbról-balról a farká-val... Egyszeriben megutáltam a vi-lágot, már éppel fel akartam kapni a sajárt, hogy elfussak vele abból a bujósokajátékból, amikor kiszaba-dult a dögnek a lába és kirugta a sajártól az utolsó árva csepp te-jet. Elátkoztam a tehenemet, szarvá-ra akasztottam az üres sajárt és el-mentem — főzni.

Akár hiszed, akár nem, — attól a naptól kezdve az egész tanyánkon töltést fordult a világ. Ott nap se lett bele és Anyiszim szomszéd meg akarta nevelni az életpárját, hogy máskor ne bámuljon fiatal legények után. Azt mondta neki:

— Idehallgass, Dunya, most szé-pem levezsem a szekérről a ru-dartót szíjat. Táncolni fogsz.

Alighogy meghallja ezt az a fe-hérnép, kapja magát és fut egy-ne-st az én bolond páromhoz, az ist-állóba. Aztán elmúlik meg néhány nap, hát, hallom, hogy az elnök Sztjyoskát is otthagya a felesége és

BUDAPEST

Kedd, szeptember 18.
BUDAPEST 1. 6.45: Dalok. 7. Rádióújság. 7.15: „Jó reggelt, gyer-ek!” 7.30: Könyvzene. 8: A szov-jet népek zenéjéből. 8.30: Központi lapszemle. 9: Operaszínek. 9.30: Zenes műsor gyermekek számára. 10: Román népi muzsika. 10.30: Enekgangverseny. 10.50: Esztrád muzsika. 11.15: Előadás. 11.30: Ze-ne. 12.10: Népi dalok és táncok. 13: Hírek. 13.05: Közlemények és zene. 13.10: Déli hangverseny. 14: Haydn-hangverseny hegedűre és zenekarra. 14.48: Zeneszerzőink folklór művel-ből. 15.30: Hírek. 15.35: Az „Armo-nia” trió műsorából. 16: Dalok. 16.45: A rádió szimfonikus zeneká-ra játszik. 17.30: Rádióújság. 17.45: Népi muzsika. 18: Moszkva beszél! 18.40: Előadás. 1.55: Hírek. 19: Kivánságghangverseny. 19.30: Rádió-újság. 20: Közlemények és zene. 20.10: Esztrádhangverseny. 20.45: Kültügyi kommentár. 21: Román né-pi muzsika. 21.30: Mozart művelből. 22.30: Jugoszláv esztrád muzsika. 23: Rádióújság. Sporthírek. 23.15: Szimfonikus hangverseny.

BUDAPEST 11. 14.05: Új könyvek kirakata. 14.20: Zenekari hangver-seny. 14.45: Közlemények és zene. 15: Hírek. 15.05: Szimfonikus hang-verseny. 16: Rádióújság. 16.15: Ro-mán népi muzsika. 17.20: Operaszí-nek. 17.54: Orvosi tanácsok. 18: A népek zenéjéből. 18.30: Román köny-vzene. 20: Falvak újsága. 20.15: Román népi muzsika. 21.37: Könyv-zene. 22: Rádióújság. Sporthírek. 22.25: Kamarazene. 23.15: Táncse-ne.

BUDAPEST (KOSSUTH). 8.10: Népi zenekar. 8.40: Ifjúsági kóru-sok. 9: Utóéletről. 9.20: Gyerme-k rádió műsora. 10: Hírek. 10.10: Vá-dám utazás. 11: Lányok, asszonyok. 11.15: Jó munkáért — szép muzs-kát. 11.47: Irodalmi jegyzet. 12: Hírek. 12.10: Népi zene. 13: Falusi híradó. 13.15: Operaszínek. 14.15: Fiatalok zenei újsága. 15: Hírek. 15.10: Zongora. 15.30: Ambrus Zol-tán előszelése. 16: Daltanulás. 16.20: Fényező. 16.40: Monteverdi kórusművekből. 17: Hírek. 17.10: Részletek Sullivan Mikádó című operettjéből. 17.55: Riportmúsor. 18.10: Szív küldi. 18.55: Kommentár. 19.30: Egy falu — egy nő. 19.54: Jóéjszakai, gyermekek zene. 20: E-s-tí híradó. 20.20: Szimfonikus zenekar. 21.10: Írók a mikrofon előtt. 21.20: Hangverseny. 21.37: Zene. 21.50: Jegyeztek meg ezt a dalt. 22: Hí-rek. 22.15: Tánclemezekből. 23: Zenekari hangverseny. 24: Hírek.

BUDAPEST (PETOFI). 14: Operett-részletek. 14.45: Nemzetközi ké-r-dések. 15: Népek zenéje. 15.45: Medgyaszay Vilma énekel. 16: Tu-dományos lapok szemléje. 16.10: Fú-vózene. 16.40: Zongora. 17.05: Az építő kommunizmus nagy országá-ban. 17.35: A szocialista törvényes-ség megszilárdításának útján. 17.55: Heine. Emlékezés, a költő halálának 100. évford. 19: Glitka: Ivan Szvi-szanjov. Opera. 22: Hangképek.

(Folytatása a 4-ik oldalon).

Bulgaryin és Eisenhower üzenetváltása a leszerelés kérdésében

(Folytatás az 1-ső oldalról.)

Már nem is egyszer rámutattam, hogy a légi ellenőrzés és a repülőgépből való fényképezés nincs semmilyen összefüggésben a leszereléssel. Önök mégis a repülőgépből való fényképezésre vonatkozó javaslat elfogadásához kötötték minden leszerelési intézkedést s emiatt kátyuba jutottak a leszerelés kérdésében folytatott tárgyalások.

Mint ahogy Ön, Elnök ur, ismét felveti a légi ellenőrzés kérdését, engedjem meg, hogy néhány további megjegyzést tegyek azokon kívül, amelyekre én és kollégáim már ezzel kapcsolatban megfogalmaztunk.

A légi ellenőrzés és a repülőgépből való fényképezés azt jelenti, hogy más országok adatokat szerezhetnek az illető államok területéről, valamint ipari és más természetű erőforrásairól. Ebben a helyzetben nem lehet szemet hunyni ama tény fölé, hogy bizonyos országok katonái — s mondjuk ki nyíltan — egyes politikuskai nem egyszer annak a kívánságunknak adtak kifejezést, hogy te, jobb kémmellegű értesüléseket szeretnénk szerezni a Szovjetunió katonái és ipari erőforrásairól s nem is rejtejték véka alá, milyen célból szeretnék megszerezni ezeket az értesüléseket, kihangsúlyozva a Szovjetunió határával szomszédos területeken lévő számos idegen katonai támaszpontok jelentőségét. Gondoljunk csak arra, vajon a szovjet kormány s általában a szovjet emberek ellenőrzés nélkül szemlélhetik-e a légi felderítések végrehajtására a repülőgépből való fényképezésre vonatkozó kívánságokat? Világos, hogy nem. Különben is azt hiszem, hogy ezt a véleményét sokan osztják a nyugati országokban is azok, akik felismerik, hogy a jelenlegi helyzetben, amikor különböző katonai csoportosulások léteznek és bizalmatlanság érzékelhető az országok közötti kapcsolatokban, a kölcsönös felderítési tevékenység a technika legújabb vívmányainak felhasználásával csak fokozná a rajtaütésszerű támadástól való kölcsönös féltelmet és háborús hangulatot szülné, mint ahogy en a hangulat a tények tanúságai szerint máris hatalmába kerített egyesek.

Az általam elmondottak nem jelentik azt, hogy kétségbevettem egyes közös intézkedések meghozatalának fontosságát, annak a veszélyének az elhárítására, hogy egyik állam meglepetésszerűen megtámadjon egy másik államot. Mi magunk is javasoltunk bizonyos ilyen irányú intézkedéseket. Hivatkozom arra a javaslatunkra, hogy létszámok ellenőrző állomásokkal a legfontosabb pontokon (vasúti csomópontokon, repülőtereken, országutakon, kikötőken, stb.). Az ilyen ellenőrző állomások létesítése teljesen lehetséges, s a nemzetközi bizalom jelenlegi körülményei között kizárna valamely állam haderőinek veszélyes, titkos összevonását, s következtetéseként egy váratlan támadás veszélyét. Természetesen, javaslatunk csak arra az esetre érvényes, ha azt az államok fegyverzetének és haderőinek csökkentésével szoros összefüggésben hajlítják végre. Enélkül elveszti minden jelentőségét csakugymint bármely más ellenőrző intézkedés.

Ami az ellenőrzés kérdését illeti, amelynek jelentőségét Ön hangsúlyozza üzenetében, ismét meg kell jegyeznem, hogy a szovjet kormány állást foglalt és a jövőben is állást foglalt a leszerelési egyezmény feletti teljeskörű ellenőrzés szükségességére. Ez különösen kitűnik a Szovjetunió 1955 május 10-én és év március 27-én az ENSZ leszerelési bizottságának albizottságához megvitatásán végelt előterjesztett javaslataiból. Így például a Szovjetunióknak a hagyományos fegyverekre vonatkozó javaslatai leszögezik, hogy az ellenőrző szervet kiterjedt jogokkal és meghatalmazásokkal kell felruházni, beleértve azt a jogot is, hogy akadály nélkül megfigyelhesse az összes ellenőrzendő pontokat: katonai egységeket, lőszér- és hadfelszerelési raktárakat, szárazföldi, tengeri és légitámaszpontokat, klasszikus fegyvereket és lőszereket gyártó üzemeket.

A leszerelés kérdéséről szólva hangsúlyoznom kell, Elnök ur, hogy a Szovjetunió a tárgyalások során nem egyszer tett erőfeszítéseket, hogy egyezményt írjon létre a nyugati hatalmakkal. De amint az ENSZ szerveiben és a többi nemzetközi értekezleteken folytatott leszerelési tárgyalások története mutatja, valahányszor a Szovjetunió a leszerelési egyezmény létrehozása érdekében hajlandóan

mutatkozott elfogadni a tárgyalások többi részvevőinek javaslatait, azok mindig ellátják saját javaslataikkal, és ilyenformán megakadályozták, hogy egyezmény jöjjön létre a leszerelés tekintetében.

Vonatkozok ez elsősorban az öt nagyhatalom fegyveres erőinek színvonaláról szóló javaslatokra. Mint ismeretes, a helyzet nem változott azután sem, amint a szovjet kormány elfogadta a leszerelési albizottságban az Önök képviselője által beterjesztett javaslatot, amely 2,5 millió főben szabja meg a Szovjetunió, az USA és Kína fegyveres erőinek színvonalát és 750.000 főben Anglia és Franciaország fegyveres erőinek színvonalát. Csak ennek az egy intézkedésnek a megvalósítása is nagy jelentőséggel bírna az egész nemzetközi helyzet tisztulása, a leszereléshez és a fegyverkezési hajszát megszüntetéséhez fűződő többi kérdés megoldása szempontjából.

Ugy tñnt már, hogy lehetőség mutatkozott a meg egyezés létrehozására az öt hatalom fegyveres erőinek létszámára vonatkozó kérdésben. Sajnos azonban, ebben a kérdésben sem sikerült meg egyezésre jutnunk, mert továbbra is felleltékint állítják a repülőgépből való fényképezésről szóló fentebb említett kívánságot.

Összintén megmondom, Elnök ur, hogy hasonló a helyzet az atomfegyver és a hidrogénfegyver eltávolításának kérdésében is.

Mihelyt a Szovjetunió elfogadta a nyugati hatalmak által ajánlott időpontokat az atom- és hidrogénfegyver eltávolításának életbe lépését, a hatalmak nyomában ellátják saját javaslataikkal. Nem is beszélnek arról a tényről, hogy továbbra is elutasítják az atomfegyver alkalmazásának betiltásától szóló összes javaslatokat, noha a népek azt kívánják, hogy tiltás be a nukleáris fegyvert és kúszóbölgék ki egy tömegpusztító atomháború veszélyét.

Ami az Ön ez év március 1-i javaslatában a nukleáris fegyver természetének betiltására vonatkozólag felvetett problémát illeti, a nukleáris fegyver gyártásának betiltása — amint azt a Szovjetunió már kimutatta —, alkalmazásának betiltása és az államok fegyverzetéből való kivétele nélkül egyáltalán nem oldja meg az atomháború veszélyének megszüntetését.

Sőt, mi több, ez valóban azt jelenti, hogy törvényesítjük ezt a tömegpusztító fegyvert, amelynek feltétel nélküli betiltását egyre nyomatékosabban követelik az emberek milliói. Meggyőződésünk, Elnök ur, hogy ha az összes érdekelt felek valóban meg akarják egyezni a leszerelés kérdésében, megvan a lehetőség arra, hogy megállapodásra jussanak, ha nem is a kérdés egésze tekintetében, de legalábbis egyes vonatkozásaiban — a klasszikus fegyverzet csökkentésében, az atomfegyver betiltásában, a katonai költségvetés csökkentésében, stb. Ugyanakkor nem kellene, hogy egy problémára vagy egy részleges javaslatra vonatkozó megállapodás életbe lépését a leszerelési kérdés egészére vonatkozó egyezménytől tegyék függővé, mivel ez megakadályozza, hogy kiüssünk a zsákutcából, amelybe a leszerelési kérdés tárgyalása jutott.

Ezzel kapcsolatban fel szeretném hívni az Ön figyelmét, Elnök ur, egy olyan fontos és időszerű problémára is, amely szerves része, az atomkérdésnek, mint amilyen például az atom- és hidrogénfegyverekkel való kísérletezések megszüntetésének kérdése.

Mint ismeretes, az atom- és hidrogénfegyverekkel való kísérletezés megszüntetése nem igényel nemzetközi ellenőrzési egyezményt, mivel a tudomány és a technika jelenlegi színvonalára lehetővé teszi minden atom- és hidrogénbomba-robbanás megállítását, bárhol is történjen a robbanás. Véleményünk szerint ez megengedi, hogy az atom- és hidrogénfegyverekkel való kísérletek beszüntetését külföldi államok a leszerelés általános problémájától, és hogy tőle függetlenül, már most megoldjuk ezt a kérdést, anélkül, hogy függővé tennék az erre vonatkozó meg egyezést a leszerelés többi problémájára vonatkozó meg egyezéstől.

Véleményünk szerint, ha létrejönne az államok közt egy egyezmény az atom- és hidrogénfegyverekkel való kísérletek beszüntetésére, ez az első jelentős lépés lenne a tömegpusztító fegyver típusok feltétel nélküli betiltásának útján és közelethez a leszerelés egész emberiség reményének és törekvéseinek.

En és munkatársaim nem titkoljuk el megdöbbenésünket ama tény felett, hogy az utóbbi időben a leszerelési kérdésekre vonatkozó tárgyalásokon, újabb előzetes feltételhez kötötték a leszerelési egyezményeket, nevezetesen a német kérdés és más rendezetlen nemzetközi kérdés megoldásához. Azt hiszem, Ön egyetért velem abban, hogy a leszerelési egyezményt — példának okáért — a német kérdés rendezéséhez kötni valóban azt jelenti, hogy le kell mondani a leszerelési egyezmény létrehozásának kísérletéről. Ennek a szempontnak az elfogadása azt jelenti, hogy újabb nehézségeket gördítenek a leszerelési egyezmény megkötésének útjába.

A szovjet kormány Németország egyesítésének híve volt és marad. Az Ön üzenete is kiemeli az egyesítés jelentőségét. Az egyesítést a német nép nemzeti érdekeinek és az európai biztonság érdekeinek megfelelően kell valóra váltani. Ugyanakkor a szovjet kormány már felhívta az USA és más hatalmak kormányainak figyelmét arra, hogy Nyugat-Németországban visszaállították a második világháború kirobantásában vétkes militarista erők pozícióját.

Rendkívül veszélyesen alakul a nyugatnémetországi helyzet a párizsi egyezmény megkötése és a Német Szövetségi Köztársaságnak az északatlanti paktumhoz való csatlakozása után. Lehetséges szem elől tévesztetni, hogy az általános hadkötelezettség bevezetése Nyugat-Németországban megteremti a feltételeket a legnagyobb nyugateurópai reguláris hadsereg talpraállítására.

A Német Szövetségi Köztársaságban helyreállították a fegyvergyártást és ugyanakkor nagymennyiségű fegyverzetet vásárolnak külföldről.

Nyilvánvaló tehát, hogy Nyugat-Németország remilitarizálásának politikája, amelyet nyomon kísér a nyugatnémet lakosság legelőkelőbb jogainak és demokratikus szabadságjogainak elfojtása, lehetetlenül teszi a békeszerető és demokratikus, egyetemes Németország megteremtését.

Ha józanul ítéljük meg a Nyugat-Németországban előállt helyzetet, arra a következtetésre jutunk, hogy Németország egyesítésének kérdése ma elsősorban is a nyugatnémet kormány által folytatott jelenlegi politikai irányzat megváltoztatásának kérdése, azé a politikáé, amely egy újabb európai háborús veszély tűzfészkevé változtatja Nyugat-Németországot.

Elnök ur, Ön üzenetében érinti genfi tárgyalásaink kérdését is az országaink közti kapcsolatok és barátság megszilárdításával kapcsolatban.

Felülőlegem teljes tudatában meg kell mondanom Önnek, hogy nem a Szovjetunió gördít akadályokat ebben a tekintetben. Elégendő emlékeztetnem arra, hogy a szovjet kormány egy barátsági és együttműködési szerződés megkötését javasolta az USA kormányának. Javaslataunk azonban nem talál az USA kormány részéről támogatásra.

Továbbá, az országaink közti kapcsolatok kiszélesítésének szükségességével kapcsolatban a Genfben létrehozott egyezményből kiindulva, a szovjet kormány megfelelő feltételek biztosított arra, hogy amerikai honpolgárok ellátogathassanak a Szovjetunióba. Mint ismeretes, az utóbbi időben számos amerikai turista, kongresszusi képviselő, az üzleti körök, a társadalmi és kulturális szervezetek képviselői, stb. érkeznek a Szovjetunióba.

De mindezek nem teremtették azonos feltételeket ahhoz, hogy szovjet honpolgárok ellátogathassanak az USA-ba. Remélni merjük, hogy Ön figyelmet szentel ennek a kérdésnek s hogy a helyzet megváltozik.

Üzenetének befejezésül Ön szava teszi azt a rosszat, amelynek forrása állítólag a Szovjetunió. A tények azonban arról tanúskodnak, hogy az igazi és komoly rossz azoknak a politikáknak, akik vissza akarnak térni a „hidegháborúhoz” s akik az „erőpolitika” alapjaira helyezik a más államokkal való kapcsolataikat.

Szükségesnek tartottam, Elnök ur, hogy teljes őszinteséggel kifejtsem álláspontunkat az Önök intézett június 6-i üzenetében felvetett kérdésben és az Ön válaszüzenetében érintett kérdésekkel kapcsolatban a remélem, ez a véleményeszerű hozzájárulni ahhoz, hogy megtaláljuk a helyes utat a rendezetlen nemzetközi kérdések és közöttük a legfőbb kérdés — a leszerelés kérdésének megoldásához.

Összinté tisztelettel:
N. Bulgaryin

A. Rankovics tiltakozó levele Németország Kommunista Pártjának betiltása ellen

BERLIN. (Agerpres). — Az ADN jele:

A fasizmus és a háború elleni nemzetközi harci nap alkalmából az antifasizista ellenálló mozgalmaknak Német DK-beli bizottsága levelet küldött A. Rankovicsról, a Jugoszláviai Nemzeti Felszabadítás Részvevői Szö-

vétsége Központi Bizottságának elnökétől. A levélben Rankovics tiltakozását fejezi ki Németország Kommunista Pártjának betiltása és a német militarizmus feltámasztása ellen.

Az ilyen nyugtalanító események — hangzik a levél — fokozott éber-

séget követelnek meg az antifasizistáktól. Együttesen meg kell bélyegeznünk azokat a módszereket, amelyek a múltban annyi szenvedést zúdítottak az emberiségre, mert a haladók erők nem álltak idejében azoknak ellen.

Egyiptom népe és kormánya ellenáll minden olyan kísérletnek, hogy Egyiptomot gyarmattá változtassák

— Nasszer elnök beszéde a Beldeis-i egyiptomi repülőiskolában —

KAIRO. (Agerpres). A TASZSZ jelenti:

Gamal Abdel Nasszer köztársági elnök szeptember 15-én délelőtti beszédet mondott a Beldeis-i egyiptomi repülőiskola végzett növendékeinek avatási ünnepségén. Nasszer elnök egyebek között ezeket mondotta:

Az emberiség történetének ezekben a kritikus pillanataiban, ezekben a napokban, amikor az igazság küzd az agresszió, a nemzetközi összeesküvés és az imperializmus ellen, Egyiptom szilárdan védelmezi szuverenitását egyes országok imperialistáival szemben, akik megmutatták igazi arcukat. Egyiptom példát akar szolgáltatni az egész világnak arról, hogy miként védheti meg egy kis ország szuverenitását és méltóságát, ha ezt szilárdan eltökéli.

Miközben Anglia és Franciaország fegyvereket csörtetnek, az egyiptomi nép nevében, — mely sikerrel harcolt a múltban az idegen uralom és az agresszió ellen — kijelentem, hogy minden áron megvédjük szuverenitásunkat. A nagy országok összeesküvései és fenyegetései nem félemlítenek meg bennünket. Amikor ezt kijelentem, tisztában vagyok azzal, hogy az összes egyiptomiak, arabok és azon országok lakossága nevében beszélek, amelyek hisznek a szabadságban és az emberi méltóságban. Azoknak az elveknek a szellemében beszélek, amelyek a Nyugat által kidolgozott és ugyancsak általuk megszegett Atlanti Charta-ban vannak felkeltve, de amelyeket mi tiszteletben tartunk és meg akarunk erősíteni.

A Kolcsak, a csalán és meggyás

(Folytatás a 3-ik oldalról)

Ki sem nyithatom a számat, már elkap az aszonyhad, berángatnak, valóságos karhatalommal cibálnak végig az istállón. Körbégynének, ordítanak, az én banyám a leghangsabb:

— Mit keresel itt, ebada?

Jó szóval próbálkozom:

— Asszonyok, hagyjátok abba ezt a marhaságot! Amnisztia...

Alighogy kimondom a szót, az Anyiszimovné ököllal ront nekem:

— Egész életünkben úgy bántottak velünk, mint a barmokkal, szidták, vertek és most még pimaszkodol is?... Nesze, ez a tied!... Amnisztia vagy te magad, mi tisztesseges asszonyok vagyunk! — Es csak rázza az öklét az orrom előtt, aztán a többiekhez fordul: — Mit csináljunk vele, asszonyok, amiért így csúfol minket?

Elállt a szívem verése, mintha kiszakadt volna a lépem. No, mondom magamban, most csulságot tesznek rajtam ezek a banyák.

Még ma is kifelé kíváncsiok mind az, ami bennem van, ha visszagondolok rá... Micsoda szégyen!... Szermetlenül lefektettek a földre, az Anyiszimov Dnykájára ráílt a fejemre és ezt mondta:

— Nem kell félned, Fedot, csak házi eszközökkel fogunk megtanítani, hogy mi nem vagyunk szedettvedett utcai amnisztia, hanem férjes asszonyok. Hogy el ne felejtisd.

Ugy ám, házi eszköz — de csalán! Rádásul mérges, ördögnövesztette, ölnyi hosszúságú csalán... Utána egy hétig nem bírtam emberemórára leülni, a hasammal csuszam az ülésre... Felhólyagzottam a házi eszközöktől.

Másnap összeült az értekezlet és jegyzőkönyvet vette, hogy a fénhérsépet ezenül nem szabad verni és hogy a szoknyás-vébe dolga egy gyeszatyintát bevetni napraforgó-maggal. A nők visszatértek házaikba, az enyém is, de azóta pokol az életem. Ha például látom, hogy a borjak a veteményesben eszik a káposztát és odakálítottam a Griska fiamnak: „Hajtsd ki rögtön!” — akkor így felel a kölyök:

— Mondd, papa, téged miért csúfolnak Kolcsaknak?

Ha az utcán megyek, a gyerkőcök körülugranak:

— Kolcsak! Kolcsak! Hogyan harcoltál az asszonyok ellen?

Hát nem szégyen? Világéletemben a földet turmam és most egyszerre Kolcsak lett belőlem. A Sztyoska kuvasztát is így hívják — szóval, én kutyasorba kerültem? Nem, nem, ezt nem vagyok hajlandó eltnírn!

Szóval, ezért kérdezem magától: ha törvény elé viszem az asszonyokat, akkor maga, bíró elvtárs, tud-e a nyakukba akasztani valamiféle paragrafust az ellen, hogy kutyaneven Kolcsaknak hívják az embert és van-e paragrafus a más hasonló, csaláncsípéses megszegésért el?

Fordította: Radó György

Sikerült felszabadítanunk Egyiptom földjét a megszálló csapatok alól és gondunk lesz arra, hogy Egyiptom továbbra is szabad és független legyen. Selwyn Lloyd a londoni értekezleten kijelentette, hogy olyan korszakban élünk, amikor a szuverén államok önként lemondhatnak szuverenitásukról. Azok az országok beszélnek így, amelyek saját és más országok szuverenitásával rendelkeznek. Am azok az országok, amelyek valóban függetlennek akarnak válni és nincsenek területi követelések, nem mondhatnak le szuverenitásukról. Mi szuverén ország vagyunk, de nem akarjuk megsérteni egyetlen ország szuverenitását sem, ugyanugy, ahogyan nem tőrjünk, hogy bármely más ország megsértsen a mi szuverenitásunkat.

Minden eszközzel megpróbáltunk együttműködni azokkal az országokkal, amelyek azt állítják, hogy segítik a kis országokat. Ezek az államok kijelentették, hogy készek az együttműködésre, de túl magas árat kértek ezért. Amikor visszatartottuk, hogy ezt megfizessük, akkor szembe fordultak velünk. Ezek az országok kijelentették, hogy finanszírozzák az asszani duzzasztógát építését, de később hátdőfték bennünket, azt állítva, hogy nemzegtudásunk nem elég stabil.

Vajon azt várták-e, hogy megadjuk magunkat és lemondunk szuverenitásunkról? Ekkor mi államosítottuk a Szezi-csatornát, amely Egyiptom, amint az kitűnik az egyiptomi kormány által annakidején Lesseps Ferdinándnak nyújtott concessziós egyezmény szövegéből. Ugyanakkor Egyiptom kijelentette, hogy tiszteltetben tartja a csatornán való szabad hajózást. Az imperialista országok haragra lobbantak. Anglia és Franciaország azt állította, hogy Egyiptom legázta a csatornát, mintha az Anglia vagy Franciaország része lenne. Az angol külügyminiszter nyilván elfelejtette, hogy alig két évvel ezelőtt egyezményt írtak alá, amely hangsúlyozza, hogy a Szezi-csatorna Egyiptom kiegészítő része. Mindezek ellenére, Egyiptom kijelentette, hogy a csatorna fölötti tulajdonjogának elismerése alapján kész tárgyalásokat folytatni. Anglia augusztus 2-ára érkezletet hívott egybe, amelyen résztvett Anglia, Franciaország és az Egyesült Államok. Az értekezletet a Szezi-csatorna internacionalizálásának kérdésében egybehívott értekezletnek nevezték el. A három nyugati hatalom azt mondta, hogy Egyiptom a Szezi-csatorna jövedelméből

nem szerezhet elegendő pénzt ahhoz, hogy emelhesse életszínvonalát. Más szavakkal megtagadták tőlünk a kölcsönt és a duzzasztógát építésének finanszírozását, később pedig megakartak bennünket akadályozni abban, hogy beszedjük a csatornahajózás utáni díjszabást, ami lehetővé tette volna életszínvonalunk emelését.

Az angol miniszterelnök kijelentette népe előtt, hogy csupán Gamal Abdel Nasszerrel helyezkedik szembe, nem pedig az Egyiptomi néppel, vagy pedig az egyre erősebbé váló egyiptomi hadsereggel.

Mit jelent mindez? Ez csak egyet jelenthet: azt, hogy meg akarják akadályozni Egyiptom ipari fejlődését. Ezért gyakorolnak gazdasági nyomást Egyiptomra. Mi azonban nem engedünk ezeknek a nyomásoknak. Mielőtt bizhatunk önmagunkban és erőforrásainkban.

A továbbiakban Nasszer elnök kijelentette, hogy Egyiptom népe és kormánya ellenáll minden arra irányuló kísérletnek, hogy Egyiptomot gyarmattá változtassák.

A csatornahajózás megzavarására irányuló nyugati akciókról szólva, Gamal Abdel Nasszer hangsúlyozta, hogy számos külföldi révkalauz távozása ellenére normálisan folyik a közlekedés a csatornán. Az egyiptomi révkalauzok együttműködve a görög kalauzokkal, akik nem engedték magukat lekenyerezni a nyugati államoktól, megműsították a nyugati államok összeesküvéseit. Nasszer kijelentette, hogy ezeket a révkalauzokat egyiptomi érdemrenddel fogják kitüntetni.

Az elnök hangoztatta, hogy a Szezi-csatornán való normális hajóforgalom biztosítása a külföldi révkalauzok távozása után az összeesküvés kudarcát jelenti.

Nasszer ezután utalt a csatorna használati ügyvezető „társaságának” felállítására vonatkozó Edentervezetre és megállapította, hogy ez a terv az 1888. évi egyezmény megszegését jelenti.

Ha az Egyesült Államok békére törekszik — mondotta —, akkor miért támogatja az Eden-tervet, amelynek célja megfosztani Egyiptomot szuverenitásától és háborút idézni elő? — tette fel a kérdést Nasszer.

Az elnök a továbbiakban rámutatott arra, hogy Egyiptom nem mond le jogairól és csapásra ellencsapással fog válaszolni. Egyiptom jelenleg elegendő fegyverrel rendelkezik — jelentette ki Nasszer, majd befejezésül hangsúlyozta, hogy Egyiptom nem áll egyedül, mert az összes arab országok és minden békeszerető állam mellette áll.

Közlemények

A fajegy tulajdonosok tudomására hozták, hogy az 1. számú „Diverse” jegy érvényességét szeptember 30-ig meghosszabbították. Ugyanakkor a 2. számú Diverse jegy október 15-ig és a 3. számú Diverse jegy október 31-ig marad érvényben, azzal a feltétellel, hogy szeptember 30-ig mindenki kérjen sorszámot, annál a feltétellel, ahol fáját kiváltani óhajtja.

Akkor a fenti időpontig nem váltják ki tűzfájukat, végleg elvesztik jogukat az ez évi tűzölányagra. Egyben felhívják a vállalatok és intézmények figyelmét, hogy szeptember 30-ig kiutalt tűzölányukat teljes egészében vegyék át.

Az MTTE aradi fiókja közli az érdekelteket, hogy rajz- és művészeti tanfolyamot indít.

Mindkét tanfolyamra az MTTE székhelyén (Arad, Cloșca utca 4. szám), naponta 11—1 és 16,30—18 óra között lehet beiratkozni. Ugyanakkor bővebb felvilágosításokat is adnak a tanfolyamokkal kapcsolatban.

Az aradi Tudományos Orvosegyesület folyó hó 18-án, kedden 19 órakor a Poliklinika nagyertermében közgyűlést tart, mely alkalommal dr. Fekete Sándor budapesti egyetemi tanár előadást tart „Újabb adatok a súlyos terheségi toxikusok pathegenéséhez” címen.

A Központi Lotto javasolja a részvevőknek, a torlódás elkerülése

Ma filmszínházainkban

Dózsa György szeptember 24-ig: HADGYAKORLAT. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor. Nicolae Balcescu szeptember 23-ig: HADGYAKORLAT. Előadások: 3.30, 5.30, 7.30 és 9.30 órakor. Herbák János szeptember 23-ig: UTCAI SZERENAD. I. L. Caragiale szeptember 23-ig: A

VERES UT. Ifjúsági szeptember 23-ig: KI A FELESEGET SZERETI. Solidaritatea (Gáy) szept. 19-ig: BÜ-NÖSK NYOMÁBAN. Gorkij (Mikela) szeptember 19-ig: A TANC FORGATAGABAN. Ille Píntille (Gradiste) CFR szeptember 21—23-ig: A HEGYI ERŐD OSTROMA.